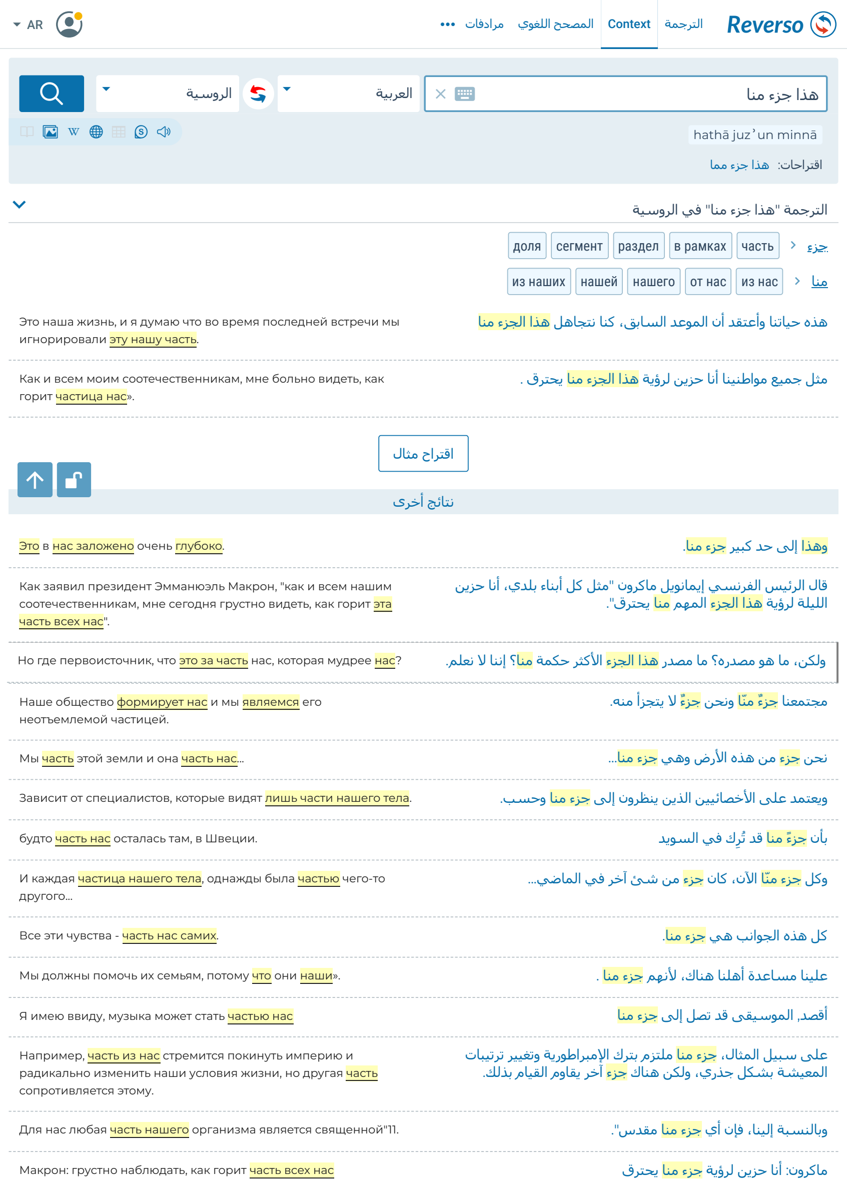

هذا جزء منا

hathā juzʾun minnā

اقتراحات: هذا جزء منا

الترجمة "هذا جزء منا" في الروسية

جزء › часть | в рамках | раздел | сегмент | доля

منا › из нас | от нас | нашего | нашей | из наших

هذه حياتنا وأعتقد أن الموعد السابق، كنا نتجاهل هذا الجزء منا	Это наша жизнь, и я думаю что во время последней встречи мы игнорировали эту нашу часть.
مثل جميع مواطنينا أنا حزين لرؤية هذا الجزء منا يحترق .	Как и всем моим соотечественникам, мне больно видеть, как горит частица нас».

اقتراح مثال

نتائج أخرى

وهذا إلى حد كبير جزء منا.	Это в нас заложено очень глубоко.
قال الرئيس الفرنسي إيمانويل ماكرون "مثل كل أبناء بلدي، أنا حزين الليلة لرؤية هذا الجزء المهم منا يحترق."	Как заявил президент Эммануэль Макрон, "как и всем нашим соотечественникам, мне сегодня грустно видеть, как горит эта часть всех нас".
ولكن، ما هو مصدره؟ ما مصدر هذا الجزء الأكثر حكمة منا؟ إننا لا نعلم.	Но где первоисточник, что это за часть нас, которая мудрее нас?
مجتمعنا جزءٌ منّا ونحن جزءٌ لا يتجزأ منه.	Наше общество формирует нас и мы являемся его неотъемлемой частицей.
نحن جزء من هذه الأرض وهي جزء منا...	Мы часть этой земли и она часть нас...
ويعتمد على الأخصائيين الذين ينظرون إلى جزء منا وحسب.	Зависит от специалистов, которые видят лишь части нашего тела.
بأن جزءً منا قد تُرِك في السويد	будто часть нас осталась там, в Швеции.
وكل جزء منّا الآن، كان جزء من شئ آخر في الماضي...	И каждая частица нашего тела, однажды была частью чего-то другого...
كل هذه الجوانب هي جزء منا.	Все эти чувства - часть нас самих.
علينا مساعدة أهلنا هناك، لأنهم جزء منا .	Мы должны помочь их семьям, потому что они наши».
أقصد, الموسيقى قد تصل إلى جزء منا	Я имею ввиду, музыка может стать частью нас
على سبيل المثال، جزء منا ملتزم بترك الإمبراطورية وتغيير ترتيبات المعيشة بشكل جذري، ولكن هناك جزء آخر يقاوم القيام بذلك.	Например, часть из нас стремится покинуть империю и радикально изменить наши условия жизни, но другая часть сопротивляется этому.
وبالنسبة إلينا، فإن أي جزء منا مقدس."	Для нас любая часть нашего организма является священной"11.
ماكرون: أنا حزين لرؤية جزء منا يحترق	Макрон: грустно наблюдать, как горит часть всех нас

Каково было бы смотреть на отжившую человеческую форму с любовью, потому что это непосредственная часть того, кем мы являемся?	ما من شأنه أن يكون مثل النظر في شكل الإنسان المنتهي الصلاحية بحب لأنه بشكل وثيق جدا جزء منا نحن جميعا؟
Макрон о пожаре в Нотр-Дам-де-Пари: Грустно смотреть, как сгорает часть нас	ماكرون عن كارثة نوتردام: حزين لرؤية جزء منا يحترق
Одни говорят, что наша судьба связана с землёй, и она зависит от нас так же, как мы - от неё.	البعض يقول، أن مصائرنا مرتبطة بالأرض بقدر ما هي جزء منا و نحن منها
"Развлечения" - отличный способ внешнего выражения своего внутреннего ребенка, той части нас, которая любит играть и веселиться.	و"الترفيه" هي حقا وسيلة للتعبير عن الطفل الداخلي، الذي هو جزء منا أن تتمتع اللعب واللهو.
И всё же за всем этим каждый из нас находит радость в таких вещах.	ومع ذلك وراء كل ذلك، هناك جزء من كل منا يجد البهجة في الأشياء نفسها.
Хотя внутренний брата можно рассматривать как сущность, несколько отличную от нашего истинного «я», она в то же время является частью нас.	على الرغم من أن الشاة الداخلي يمكن اعتباره كيانًا منفصلًا إلى حد ما عن "ذواتنا" الحقيقية، فهو في الوقت نفسه جزء منا.
Каждый из нас является взаимодополняющей частью единой системы.	كل واحد منا هو جزء مكمل لنظام واحد.
Брик хочет чувствовать себя частью общества.	بل يريد أن يشعر بأنه جزء منا
Каждый из нас несет часть ответственности.	كل واحد منا جزء من المسؤولية.
Да, та часть, которая вечно в опасности.	أجل، ذلك الجزء منا الذي يعيش في خطر مُحدِق طيلة الوقت
И каждая частица нашего тела, однажды была частью чего-то другого...	وككل جزء منا كان جزى في شي اخر...
Мы понятия не имеем, что случилось с мокрой медсестрой, но часть нас действительно не хочет знать, что происходит с женщиной, которая не спасла сына правителя по имени Иван Грозный.	ليس لدينا أي فكرة عما حدث للممرضة الممرضة، لكن جزء منا لا يريد أن يعرف ما الذي يحدث لامرأة تخفق في إنقاذ ابن حاكم يدعى أيفان الرهيب.
Я не могу отправить нас назад физически, но, наверное, могу переслать частичку.	لا يمكنني إرسالنا جسديًا، لكن بوسعي على الأرجح إرسال جزء منّا.
Это не значит, что это микробное сообщество влияет на все аспекты нашей жизни,	لا يعني أنها تؤثر على كل جزء منا،
Таким образом, мы научимся накладывать стену вокруг той части нас, которая хочет иметь вспышки гнева.	لذلك نتعلم أن نقيم جدارًا حول ذلك الجزء منا الذي يريد أن يخفف من نوبات الغضب.
потому что это непосредственная часть того, кем мы являемся?	لأنه بشكل وثيق جدا جزء منا نحن جميعا؟
Я уверен - мир сделает все возможное, чтобы восстановить Нотр-Дам, который стал частью каждого из нас .	إنني أعلم أن العالم سيبذل كل ما بوسعه لترميمها لأن نوتردام جزء منا جميعًا .
У нас очень большая часть работы посвящена именно охране окружающей среды.	جزء كبير منا يكرس بشكل كامل للبيئة.
Та часть в нас до сих переходит улицу, запирает двери, крепко держится за сумки, когда нам попадаются молодые чернокожие парни?	تعلمون ذلك الجزء منا الذي لا زال يعبر الشارع ويقفل الأبواب ويتمسّك بالمحفظة عندما نرى الشباب السود؟
Война затянулась, и американцы стали частью нашего пейзажа частью нас.	إزدادت الحرب سوء والامريكان اصبحوا جزء من منظرنا الطبيعي جزء منا

Это та часть всех нас, что хочет остаться прежней, некая инертная компонента, которая призывает «Не меняйся!»	إنها الجزء منَّا جميعاً الذي يريد أن يبقى على حاله، نوع من المكوِّن العطالي فينا جميعاً يردِّد: "لا تتغير"
Путешествуя, мы забираем часть себя и возвращаемся с частью каждого места и каждого человека, потому что каждый момент уникален, и от него самые лучшие воспоминания.	أثناء السفر، نأخذ جزء منا ونعود مع جزء من كل مكان، ولكل شخص، لأن كل لحظة فريدة من نوعها، ومن خلالها أفضل الذكريات.
Мы являемся частью земли, а она является частью нас.	نحن جزء من الأرض، وهى جزء منا.
Но это часть нас, это смысл нашей жизни.	ولكنها جزء منّا, إنها جزء لما ننتمي إليه
И тогда бы я убила все человеческое, что в нас осталось.	إذا كان هناك أي جزء منا ذلك الإنسان، في تلك اللحظة، وأنا الذي قتل.
Часть нас настолько глубоко внутри и ближе к самому ядру, что мы едва ли осознаем это сознательно, вместо этого выражая это так же легко, но бессознательно, как дышим.	جزء منا عميق في داخل وقربنا من جوهرنا لدرجة أننا بالكاد نعرفه بوعي، بدلاً من ذلك نعبر عنه بسهولة وبلا وعي كما نرسم النفس.
Теперь часть нас всегда будет бояться.	الآن سيكون هناك جزء تالف منا للأبد
Мы - частица земли, а земля - часть нас самих.	نحن جزء من الأرض, و الأرض جزء منا.
Цитата: В каждом матче соперник был лучше нас.	وتابع: كان ليستر في كل جزء من اللعبة أفضل منا.
Мы видим их лица; мы слышим их голоса; они являются частью нас и мы являемся частью их.	إننا نرى وجوههم؛ ونسمع أصواتهم؛ وهُم جزء منا، ونحن جزء منهم.
Вы - часть нас, и вы останетесь с нами столько, сколько нужно, пока не закончится кошмар войны .	أنتم جزء منا، وستبقون هنا طالما تدعو الحاجة إلى ذلك، إلى أن ينتهي كابوس الحرب .
Мы оба лишь частички чего-то большего, ты и я.	نحن كلانا جزءٌ من شيء أكبر منا, أنا و أنت
Они - часть каждого из нас.	فهي جزء من كل واحد منا.
И действительно, по большому счету, это так, если вы знаете все правильные шаги.	وبالفعل، بالنسبة للجزء الأكبر منا، سيكون الأمر كذلك إذا كنت تعرف كل الخطوات الصحيحة.
И никогда не сомневайся в том, что, как и ты являешься частью нас, мы всегда будем частью тебя.	ولا تشك بذلك أبداً كما أنت جزء منا سنكون دائماً جزء منك
Ты только что открыла для себя самую сложную часть этой работы для каждого из нас, матерей или отцов.	أنتى فقط اكتشفتى أصعب جزء لهذه الوظيفة لأى منا, والدات أو أباء
Прежде всего нам известно, что мы - люди - являемся частью природы, а природа - это часть всех нас.	ونعلم في المقام الأول أننا نحن البشر جزء من الطبيعة وأن الطبيعة جزء منا.
Это зависит от наших индивидуальных воли и намерения каждого из нас, как человек, и часть большего единства.	الامر يتوقف على إرادتنا الفردية ونوايا كل واحد منا كانسان وجزء من وحدة اكبر.
Сам факт, что мы имеем, и использовать языки часть того, что делает нас человеком.	وحقيقة أن لدينا واستخدام اللغات هو جزء من ما يجعل منا بشرا.
Возможно, вы помните эту ностальгическую игру, в которую большинство из нас провело много часов, играя в нее.	قد تتذكر هذه اللعبة التي تغلب عليها الحنين الذي كان جزء كبير منا قد قضى ساعات من اللعب.
Вот о чем нам нужно задуматься - они часть нас. Они - часть континуума.	هذا ما ينبغي أن نفكر حوله، ذلك أنها جميعاً جزء منا. إنها جميعاً
Зуб... Ведь зуб есть часть нас самих?	السن السن جزء منا، أليس كذلك ؟
В каждом из нас есть частица другого.	اعنى أليس كل منا جزء من المجتمع؟

Мы представляем наши мечты сбываются, но если где-то внутри есть часть нас, которая на самом деле не ожидал, то мы обмануты сами себя на успех.	نحن تصور أحلامنا تتحقق، ولكن إذا كان في مكان ما داخل هناك جزء واحد منا أن لا يتوقع لها حقا، ثم لقد خدع أنفسنا للخروج من نجاح.
Но есть в этом и сложность... расти на расстоянии друг от друга,	ولكن هذا أيضاً كان الجزء الصعب كل منا يكبر في اتجاه وحده
Даже если мы знаем, что это неправда, в глубине души мы все еще верим в это.	حتّى الأشياء التي نعرف أنّها ليست صحيحة، يظل هُناك جزء منّا يؤمن بها.
так что они будут восприниматься скорее как часть нас самих,	بحيث نشعر وكأنها جزء لا يتجزأ منا،
Часть территории - это Восточная Европа, но большая часть - это подарок от нас .	ما هي أوكرانيا؟ جزء من أراضيها هو أوروبا الشرقية، ولكن الجزء الأكبر هو هدية منا .
Но в этой проблеме у всех нас есть часть работы, часть ответственности, хоть это не значит останавливать то, что мы делаем.	ولكن في هذه المسألة يقع على كل منا جزء من العمل، جزء من المسؤولية التي لا تعني أن نوقف ما نقوم بفعله اليوم.
Внося вклад в этап заседаний высокого уровня в 2005 году, мы представляем результаты работы по обобщению рекомендаций, собранных благодаря проведению фактологических обследований и представительных совещаний, состоявшихся в марте и апреле текущего года в трех бразильских городах и в Буэнос-Айресе, Аргентина.	وإسهاما منا في الجزء الرفيع المستوى لعام 2005، فإننا نعرض نتائج التوصيات التي جُمعت عن طريق دراسات استقصائية افتراضية واجتماعات عُقدت في شهري آذار/مارس ونيسان/أبريل من هذا العام، بثلاث مدن برازيلية وفي بيونس آيرس بالأرجنتين.
Наша сила заключается в наших богатых образовательных программах, а также в нашей вере в то, что мы уникальны из-за нашей истории, традиций и ценностей и из-за приверженности студентов всем нам в этом университете.	قوتنا تكمن في برامجنا التعليمية الغنية وكذلك في إيماننا في أنفسنا لتكون فريدة من نوعها بسبب تاريخنا، والتقاليد، والقيم، وبسبب التزام الطلاب على جزء من كل واحد منا في هذه الجامعة.
Можем ли мы также просим поддержки в сознании ощущение нашей связи с Божественным часть из нас, со всеми и со всем, - так что мы действительно можем говорить и чувствовать себя - мы едины.	قد نسأل أيضا للحصول على دعم في وعيه في شعور لدينا اتصال مع الجزء الإلهي واحد منا، مع الجميع ومع كل شيء - حتى نستطيع أن نقول حقا ويشعرون - نحن واحد.
Тот факт, что эти острова были в значительной степени заняты нами военных сил для большей части 20-го века, гражданской жизни и что масштабы гражданских объектов такой Прокат автомобилей или аренда автомобилей являются в большинстве случаев не существует.	بالحساب من حقيقة أن هذه الجزر كانت في جزء كبير منا التي تحتلها القوات العسكرية لأفضل جزء من القرنال 20، والحياة المدنية، وإلى أن مدى المنشآت المدنية مثل هذا استئجار سيارة أو مرافق لتأجير السيارات في معظم الحالات غير موجودة.
Настоящий раздел доклада должен способствовать обсуждению вопроса о путях наиболее эффективного удовлетворения особых потребностей африканских стран.	وسيكون هذا الجزء من التقرير بمثابة مساهمة منا في مناقشة أفضل طرق معالجة الاحتياجات الخاصة لأفريقيا.
Понимаете, у каждого из нас есть моменты, которые мы переживаем вместе со всеми этими людьми, которых мы когда-либо знали.	الأمر هو أن لكلٍ منا هو جزء من كل لحظة عاشها الآخر مع كل البشر الذين عرفناهم
«Но через несколько коротких недель День благодарения напоминает нам, что, в отличие от наших разногласий, мы по-прежнему один народ, часть общих интересов, которые больше, чем личные», - подчеркнул Обама.	لكن بعد ذلك بأسابيع قليلة يذكرنا عيد الشكر أنه بغض النظر عن الخلافات فنحن لا نزال شعبا واحدا وجزء من شيء أكبر منا .
Возмем клубок ниток и каждый отрежет кусок такой длины которого, по его мнению будет достаточно чтобы обмотать вокруг живота у кто угадает с длиной, тот выиграл.	نحضر كرة من الغزل و كل منا تقطع جزء ترى أن حجمه يكفي للالتفاف حول بطنك و أكثرنا دقة تكون الفائزة
Каждый из нас будет делать то, что он умеет делать лучше всего: как мы это делаем, например, оказывая поддержку плану по обеспечению продовольственной безопасности Ганы, который позволит большему числу фермеров производить больше товаров для рынка и зарабатывать больше денег на содержание	الكل منا يفعل الجزء الذي يتقنه على أفضل وجه - كما نفعل، على سبيل المثال، في دعم خطة الأمن الغذائي لغانا، والتي ستساعد المزيد من المزارعين على الحصول على كمية أكبر من المواد الغذائية لتسويقها وكسب المزيد من المال لإعالة أسرهم.

своих семей.	
И все, с чем мы взаимодействуем, весь тот опыт, который мы имеем - это мы, проходящие через поток информации, взаимодействующие с ней разными способами.	حيث ان ما نتفاعل معه، والخبرات التي نكتسبها هي جزء منا يسبح في بحر من المعلومات و نتفاعل ضمن هذا البحر بعدة طرق.
Обычно, здесь мы целуемся на прощание и расходимся по домам.	عادة ما يكون هذا الجزء حيث أننا تقبيل جيد الليل ويمضي كل منا في.
Это символизирует процесс сближения наших позиций в ядерных вопросах, что является важной частью более широкой приверженности политике нераспространения и содействия мирному использованию атомной энергии, что Аргентина поддерживает.	وهذا يعد رمزا لعملية اقتراب كل منا من الآخر بخصوص المسائل النووية - وهذا جزء أساسي من التزام أوسع نطاقا لسياسة عدم الانتشار وبتعزيز الاستخدامات السلمية للطاقة النووية، وكلها مسائل تؤيدها الأرجنتين.
Эта часть доклада будет доработана в ходе четвертой сессии Группы.	سيقوم الفريق بصوغ هذا الجزء من التقرير خلال دورته الرابعة.
Поэтому так важно уделять внимание заботе об этой части тела.	يجب إيلاء اهتمام خاص للعناية ببشرة هذا الجزء من الجسم.
Настоящая часть может цитироваться как Канадская Хартия прав и свобод.	هذا الجزء من الدستور يمكن تسميته الميثاق الكندي للحقوق والحريات.
Но не в данном разделе форума это надо обсуждать.	وليس المقصود من هذا الجزء من المنتدى أن يناقش.
И вот здесь ты отвечаешь за оборону данного участка передовой.	عندما تكون هنا فأنت مسؤول عن مراقبة هذا الجزء من الجبهة.
Большинство магазинов и отелей также находится в этой части города.	وتقع معظم المحلات التجارية والفنادق أيضا في هذا الجزء من المدينة.
В современном языке эта часть речи занимает важное место.	في اللغة الحديثة، وهذا جزء من خطاب له مكانة هامة...
Эта часть вредоносных программ могут быть удалены из панели управления.	هذا الجزء من البرمجيات الخبيثة يمكن إلغاء تثبيت من لوحة التحكم.
Римляне среднего достатка облюбовали для себя эту часть города.	اختار الرومان من ذوي الدخل المتوسط هذا الجزء من المدينة لأنفسهم.
Эта часть содержит базовые сведения о системе признания прав человека.	يقدم هذا الجزء معلومات أساسية عن الإطار المتعلق بقبول حقوق الإنسان.
Эта часть может быть разделена на пять групп пророчества.	هذا الجزء يمكن ان تنقسم الى خمس مجموعات من نبوءات.
Это часть побережья Ионического моря от Влера до Саранда.	هذا جزء من ساحل البحر الأيوني من فلورا إلى ساراندا.
Сегодня в этой части минска царит тихая и размеренная жизнь.	اليوم، تسود الحياة الهادئة والقياس في هذا الجزء من مينسك.
Она может быть где угодно в этом облаке.	فيمكن أن يكون في أي مكان في هذا الجزء الضبابي.
Это все часть плана по получению костного мозга.	كل هذا جزء من التمويه للحصول على نُخاع العظم.
Диаграммы никогда актуальной в этом части Тихого океана.	المخططات يتم أبدا حتى الآن في هذا جزء من المحيط الهادئ.
Мы не можем дальше таить эту часть жизни.	لا يمكننا مواصلة إخفاء هذا الجزء من حياتنا.
Эту партию мы с тобой играли сотни раз.	هذا الجزء من أنت وأنا لقد لعبنا مئات المرات.
Это часть общего обзора нашей национальной политики в области спорта.	وهذا جزء من عملية استعراض شاملة لسياستنا الوطنية في مجال الرياضة.
В этой части Парижа произошло немало интересных событий.	في هذا الجزء من باريس حدث الكثير من الأحداث المثيرة للاهتمام.

В результате Группа не смогла проверить этот элемент претензии.	ونتيجة لذلك، تعذر على الفريق التحقق من هذا الجزء من المطالبة.
В этой третьей части вы переноситесь в Новый Мир.	الآن في هذا الجزء الثالث سيتم نقلك إلى عالم جديد.
Именно в данной части персонаж раскрывается в полной мере.	في هذا الجزء من الشخصية يتم الكشف عنه على أكمل وجه.
Также мы охраняем эту часть Сирии от иранских добровольцев.	نحن أيضًا نحمي هذا الجزء من سوريا من الميليشيات الإيرانية.
Пакистан имеет давние отношения с этим регионом мира.	إن باكستان تتمتع بعلاقة منذ زمن طويل مع هذا الجزء من العالم.
В этой части мы рассмотрим главных игроков на...	في هذا الجزء سنسلط الضوء على اللاعبين الأساسيين في...
Врожденные проблемы с мышцами или костями данного сегмента.	المشكلات الخلقية مع العضلات أو العظام في هذا الجزء.
В этой части Порвоо жил и работал великий поэт Йохан Людвиг Рунеберг.	في هذا الجزء من بورفو عشت وعملت الشاعر الكبير يوهان لودفيغ رونيبيرغ.
Буду стараться как можно чаще обновлять эту страницу.	سوف أحاول بقدر الإمكان تحديث هذا الجزء من الصفحة يوميا.
Кельн хорошо расположен для изучения этой интересной части Западной Германии.	تتمتع كولونيا بموقع جيد لاستكشاف هذا الجزء المثير للاهتمام من ألمانيا الغربية.
Мы обычно предлагаем приложить максимум усилий в этой части процесса.	نقترح عادةً بذل أقصى الجهود في هذا الجزء من العملية.
Именно это название дали испанцы этой части побережья.	هذا هو الاسم الذي أطلقه الأسبان في هذا الجزء من الساحل.
Все это было частью жизни в те годы.	كل هذا جزء من حياتي في تلك الأيام.
В данном разделе вы найдете машинки и многое другое.	ستجد في هذا الجزء المزيد من السيارات والأوضاع.
Но именно этот сегмент вызывает больше всего беспокойств среди врачей.	لكن هذا الجزء هو الذي يسبب القلق الأكبر بين الأطباء.
Однако эта доля кажется слишком высокой для индонезийцев.	ومع ذلك، يبدو أن هذا الجزء مرتفع جدًا بالنسبة للإندونيسيين.
Публикация из серии статей о федеральной системе США.	وهذا جزء من سلسلة مقالات عن الفدرالية الأميركية.
Он финансирует затраты внутри страны на иностранные товары.	ويستخدم هذا الجزء لتمويل الإنفاق الداخلي على السلع الأجنبية.
Это очень важная часть любого вида лечения зависимости.	هذا جزء مهم جدا من كل نوع من أنواع العلاج للإدمان.
Туристам обязательно стоит заглянуть в эту часть города.	يجب على السياح زيارة هذا الجزء من المدينة بالتأكيد.
Эта часть должна содержать краткое описание национальной программы.	ينبغي أن يحتوي هذا الجزء على موجز مختصر عن البرنامج الوطني.
Я не могу согласиться с этой частью решения.	وأنا لا يسعني أن أؤيد هذا الجزء من القرار.
Хотя область расположена именно в этой части света.	ومع ذلك فهذه هي الحقيقة في هذا الجزء من العالم.
Но Шерил неизвестная актриса и буквально прожила эту роль.	لكن شيريل، وانها غير معروفة وعاشت هذا الجزء.
Никогда не был в этой части города.	لم آتي إلى هذا الجزء من المدينه.
В этой части мира дружба значит многое.	إن الصداقة مهمة في هذا الجزء من العالم.

Предложено расширить круг задач в этом разделе.	اقتُرح إضافة إشارة إلى المهام في هذا الجزء.
Мне нужно закончить эту часть перед встречей с Гарри сегодня.	أريد حقًا أن أنهي هذا الجزء قبل أن أرى هاري اليوم.
Слишком тяжелое наследие досталось этой части света.	إن هذا الجزء من العالم ورث تركة ثقيلة للغاية.
В ходе этой части сессии мы затратили немало времени на обсуждение этой проблемы.	وقد استخدمنا وقتاً كثيراً أثناء هذا الجزء من الدورة لمناقشة هذه المسألة.
Данный раздел посвящен действиям правительства США в выбранных странах.	يسلط هذا الجزء الضوء على إجراءات اتخذتها الحكومة الأمريكية في دول مختارة.
Для того и другого возможностей в этой части Мексики предостаточно.	لهذا وغيرها من الفرص في هذا الجزء من المكسيك وفيرة.
Однако этот раздел декрета еще не действует.	غير أن هذا الجزء من القانون لم يبدأ العمل به.
Спасибо за этот экскурс в российскую историю.	شكرًا لإنارة هذا الجزء من التاريخ التركي.
Эта часть органа играет очень важную роль в механизме развития заболеваний простаты.	يلعب هذا الجزء من العضو دورًا مهمًا للغاية في آلية تطور أمراض البروستاتا.
Польза этой части растения определяется ее уникальным химическим составом.	يتم تحديد فائدة هذا الجزء من المصنع من خلال التركيب الكيميائي الفريد.
Мы объясним вам это в этом разделе.	سأشرح لك ذلك بالضبط في هذا الجزء.
Но это лишь малая часть всех расходов.	ولكن هذا جزء صغير فقط من إجمالي الإنفاق.
Эта часть обычно упоминается как выражение лица.	يشار إلى هذا الجزء عادة باسم تعبيرات الوجه.
В результате этот важный сегмент надзора ослаблен.	ونتيجة لذلك، فإن هذا الجزء الهام من المراقبة ضعيف.
Одним из наиболее популярных в этой части Италии является город Матера.	واحدة من الأكثر شعبية في هذا الجزء من إيطاليا هي المدينة.
С тех пор эта часть острова фактически находится на содержании Турции.	ومنذ ذلك الوقت أصبح هذا الجزء من الجزيرة تحت رعاية تركيا.
Эта часть храма была реализована в соответствии с задумками Микеланджело.	تم تنفيذ هذا الجزء من المعبد وفقًا لأفكار مايكل أنجلو..
Эту часть тюрьмы также можно посетить в сопровождении музейного гида.	يمكن أيضًا زيارة هذا الجزء من السجن مع دليل المتاحف.
Хотя из этой части хотели убрать героя.	على الرغم من أن هذا الجزء يريد إزالة البطل.
Эта часть вредоносных программ могут быть удалены из панели управления.	يمكن إلغاء تثبيت هذا الجزء من البرامج الضارة من لوحة التحكم.
Эта деталь электронной сигареты служит для подачи электричества.	هذا الجزء من السجائر الإلكترونية يعمل على توفير الكهرباء.
Этот участок пути до сих пор считался недоступным для морских кораблей.	هذا الجزء من الطريق لا يزال يعتبر غير ممكن للسفن البحرية.
С течением времени эта часть населения должна будет исчезнуть.	وهذا الجزء من السكان مصيره الزوال مع مرور الوقت.
В данном разделе разъясняются некоторые из вопросов требующих внимания.	وهذا الجزء يكشف عن بعض المسائل التي توجد حاجة إلى الاهتمام بها.

Это первая часть фотографий которую я публикую.	هذا الجزء الأول من الصور التي قمت بتوثيقها.
Эта часть лица не имеет защитного слоя.	هذا الجزء من الوجه لا يحتوي على طبقة واقية.
Существует много вариантов облицовки данной части здания.	في الحقيقة، هناك العديد من بقايا المباني في هذا الجزء من النهر.
Именно эта часть работы оказалась самой сложной.	وكان هذا الجزء من العملية هو الأكثر صعوبة.
Это далеко не полный перечень наших партнеров в сфере высшего образования.	ترد في هذا الجزء قائمة غير شاملة لشركاء اليونسكو في مجال التعليم العالي.
Эта часть позволяет делегациям провести первый общий обмен мнениями.	مكّن هذا الجزء الوفود من إجراء أول تبادل عام للآراء.
Есть опыт за границей в этой части.	وهل يوجد تشابه في الخارج في هذا الجزء.
В этой связи данная часть сообщения также была объявлена неприемлемой.	ومن ثم يعتبر هذا الجزء من الرسالة غير جائز القبول أيضا.
Это лишь небольшая доля расходов на нынешние военные операции.	وهذا جزء صغير من تكلفة العمليات العسكرية الحالية.
Я бы тоже не хотел об этом знать.	أتمنى لو لم أكن أعرف هذا الجزء أنا أيضاً.
И уж точно он не был обязан отдавать мне эту роль.	وقال انه بالتأكيد لم أن تعطيني هذا الجزء.
А я еще к этой части не дошел.	ولم أصل إلى هذا الجزء بعد.
Утверждения в данном пункте доклада являются голословными.	لا توجد براهين تؤكد الادعاءات الواردة في هذا الجزء من التقرير.
Это одна из техник исполнения желаний.	هذا الجزء الأخير من تقنية الوفاء الرغبات.
Этот кухонный агрегат выполняет важную функцию.	هذا الجزء من مجموعة المطبخ يؤدي مهمة هامة.
Настоящий раздел будет пересмотрен после двадцать пятого совещания Исполнительного совета.	وستتم مراجعة هذا الجزء بعد الاجتماع الخامس والعشرين للمجلس التنفيذي.
Эта часть сайта пока не закончена.	إن هذا الجزء من الموقع لم يكتمل بعد.
В этой части содержится еще не созревшая яйцеклетка.	يحتوي هذا الجزء الأخير على بيض غير ناضج.
Они кратко обсуждены в этом разделе.	وهذه تُناقش بإيجاز في هذا الجزء.
Это часть вашей миссии на Земле.	هذا جزء من مهمتكم هنا على الأرض.
Эту часть апелляции Высокий суд не рассматривал.	ولم تنظر المحكمة العليا في هذا الجزء من الاستئناف.
Эта часть сайта пока не завершена.	إن هذا الجزء من الموقع لم يكتمل بعد.
В ней мы поделимся лучшими советами…	في هذا الجزء جمعنا أفضل النصائح…
То есть данная часть позвоночника держит практически весь немалый вес тела.	أي أن هذا الجزء من العمود الفقري يحمل تقريبا كل وزن الجسم الكبير.
Эта секция разделена на три этапа.	وهذا الجزء مقسم إلى ثلاثة مراحل.
Данный раздел форума не предназначен для дискуссий.	وليس المقصود من هذا الجزء من المنتدى أن يناقش.
Я посвятила этому часть своей жизни.	كدت أن أتخلى عن هذا الجزء من حياتي.

Поэтому мы не можем согласиться с этой частью рекомендации.	ولذلك فإننا لا نستطيع قبول هذا الجزء من التوصية.
При этом статор важно использовать ручной модификации.	في هذا الجزء الثابت، من المهم استخدام التعديل اليدوي.
Но ее тоже можно легко купить и заменить.	هذا الجزء يمكن بسهولة شراؤها واستبدالها.
Однако эта часть катакомб не доступна для посещения.	للأسف هذا الجزء من القلعة غير متاح للزيارة.
Во второй части появляются новые герои.	في هذا الجزء الثاني هناك أعداء جدد...
В этой части земного шара отмечается несколько культурных фестивалей.	هناك العديد من المهرجانات الثقافية التي يتم الاحتفال بها في هذا الجزء من العالم.
Но это большинство из живущих там.	ولكن هذا جزء كبير من الذين يعيشون هناك.
Из уважения к ней мы не будем использовать эту часть технологии.	احتراما لخصوصياتها لن نستخدم هذا الجزء من التقنية.
Поэтому его следует перенести в конец проекта руководства или в приложение.	ولذلك ينبغي إدراج هذا الجزء في نهاية مشروع الدليل أو في مرفق.
Военные действия возобновились на этом участке фронта десять дней назад.	عملية القتال في هذا الجزء من الجبهة استؤنفت قبل عشرة أيام.
Этот многоуровневый сегмент может занять некоторое время.	قد يستغرق هذا الجزء متعدد المستويات بعض الوقت لإكماله.
Это солидная часть океана и соответственно морского дна и атмосферы над океаном.	هذا جزء متين من المحيطات وقاع البحار على التوالي والغلاف الجوي فوق المحيط.
Это было частью его преступного плана.	وهذا جزء من خطة جريمته الكاملة...
Включая разъяснение контекста и взаимосвязи с другими документами.	يتضمن هذا الجزء تفسيرا للسياق والعلاقة مع الصكوك الأخرى.
Это часть человеческой истории и цивилизации.	هذا جزء من تاريخ البشرية ومن الحضارة الانسانية.
Иногда такая порция никак не сказывается на здоровье.	في بعض الأحيان لا يؤثر هذا الجزء على الصحة.
Погода в на этой территории весьма непредсказуема.	الطقس في هذا الجزء لا يمكن التنبؤ به للغاية.
Данная часть базы данных доступна только на английском языке.	وهذا الجزء من قاعدة البيانات متاح بالإنجليزية فقط.
В этом разделе обсуждаются возможные ошибки.	ويشمل هذا الجزء مناقشة الأخطاء المحتملة.
При подготовке этого раздела рекомендуется учитывать окончательный вариант общего бюджета.	وأثناء إعداد هذا الجزء، من المستصوب مراعاة مجموع الميزانية النهائية.
Это часть нашей работы по улучшению предлагаемых нашим пользователям услуг.	وهذا جزء من عملنا في تحسين الخدمات التي نعرضها على مستخدمينا.
Это неотъемлемая часть укрепления режима ДНЯО.	وهذا جزء لا يتجزأ من تعزيز نظام معاهدة عدم الانتشار.
Вопреки сложившейся практике в этой части не будет предложено проектов основных положений.	وخلافا للأجزاء السابقة، لن يورد هذا الجزء أي مشاريع مبادئ توجيهية.
Это дно подхода пирамиды позволяет и дает владельцам местных киосков зеленые технологии.	هذا الجزء السفلي من نهج الهرم تمكن وتمكين أصحاب الكشك المحلي مع التكنولوجيا الخضراء.
Поэтому Болгария считает эту рекомендацию неуместной.	ومن ثم تعتبر بلغاريا هذا الجزء من التوصية في غير محله.

Причем предприятие намерено увеличить его до половины в наступающем году.	وتأمل الشركة في زيادة هذا الجزء إلى النصف، في العام المقبل.
В этой статье речь пойдет об инвестировании.	في هذا الجزء سيتم التطرق إلى الاستثمار.
Возможно стоит прекратить пускать прислугу в эту часть дома.	ربما عليك منعهن من دخول هذا الجزء من المنزل.
В этой части доклада излагаются выводы Специального докладчика по итогам его поездки.	ويعرض هذا الجزء من التقرير الاستنتاجات التي خلص إليها المقرر الخاص في نهاية بعثته.
Именно в этом разделе потолка прямо здесь.	إنه في هذا الجزء من السقف هنا.
Сторонами были созданы огромные препятствия для осуществления этой части Соглашения.	ذلك أن الأطراف أقامت عراقيل ضخمة أمام تنفيذ هذا الجزء من الاتفاق.
В этой части истории я не участвовал.	في هذا الجزء من القصة، أنال نقاطاً إيجابية.
Под этой частью бункера есть паровой тоннель.	ثم نفق بخار تحت هذا الجزء من الوكر.
Что в этой части города оказалось проблемой.	وهي مشكلة في هذا الجزء من المدينة.
Медсестра вполне способна провести эту часть процедуры.	الممرضة قادرة على إجراء هذا الجزء من الفحص.
Эта часть сигнала необходима для определения позиции.	هذا الجزء من الإشارة أمر ضروري لتحديد الموقع.
Эта часть тела является просто гордостью птицы и может выполнять защитную функцию.	هذا الجزء من الجسم هو ببساطة فخر للطائر ويمكن أن يؤدي وظيفة واقية.
Ремонт этой части дверного блока осуществим своими руками только в отдельных случаях.	وسيتم تنفيذ إصلاح هذا الجزء من وحدة الباب من قبل أيدينا فقط في حالات معينة.
Эта часть дома является наиболее важной и в тоже время достаточно уязвимой.	هذا الجزء من المنزل هو الأكثر أهمية، وفي الوقت نفسه ضعيفة جدا.
Эта часть была сокращена с этой страницы.	وقد تم قطع هذا الجزء من هذه الصفحة.
Вся информация будет размещена в данном разделе.	سيتم إظهار بقية المعلومات في هذا الجزء.
Этот раздел биографии живого человека не включает в себя любые ссылки или источники.	لا يشمل هذا الجزء من السيرة الذاتية لشخص على قيد الحياة أي مراجع أو مصادر.
При выполнении упражнения различной интенсивности данная часть тела не задействуется.	عند القيام بممارسة متفاوتة شدة، وهذا الجزء من الجسم ليست المعنية.
Давайте на этом закончим первую часть нашей беседы.	دعونا بذلك نختم هذا الجزء من محادثتنا.
Однако это только небольшая часть всех расходов.	ولكن هذا جزء صغير فقط من إجمالي الإنفاق.
До башни Монпарнас в этой части Парижа располагался небольшой вокзал.	قبل برج مونتبارناس في هذا الجزء من باريس كان يقع في محطة قطار صغيرة.
Эта информация включена в раздел в виде дополнительного абзаца.	توجد في هذا الجزء فقرة إضافية خاصة بهذه المعلومات.
Некоторые аспекты работы данного сегмента все еще не завершены.	ولا تزال بعض العناصر في أعمال هذا الجزء معلقة.
Программа является частью более широкой стратегии ЮСАИД в области развития на Филиппинах.	وهذا جزء من استراتيجية أكبر تتبعها الوكالة من أجل تحقيق التنمية في الفلبين.

Эта часть Сирии является частью Османского государства.	هذا الجزء من سوريا جزء من الدول العثمانية.
Эту часть работы можно считать путеводителем для арабских путешественников.	ويمكن اعتبار هذا الجزء من العمل كتاباً إرشادياً للزوار العرب.
Это важная часть ведения бизнеса в стране.	هذا جزء مهم من ممارسة الأعمال التجارية في البلاد.
Эта деталь кухонного гарнитура выполняет важную задачу.	هذا الجزء من مجموعة المطبخ يؤدي مهمة هامة.
Обвиняемые не оспаривали эту часть обвинения.	والسبب في ذلك أن المتهمين لم ينفو هذا الجزء من الاتهام.
Так барыги зовут этот район Окленда.	ما يُسمّون التُجّار هذا الجُزء من أوكلاند...
Это ещё одна ключевая часть проекта.	وهذا جزء آخر مهم من المشروع.
Это необходимо для данной части программы.	فهذا أساسي في هذا الجزء من المنهج.
Передача этой территории также увеличила численность русского и узбекского меньшинств в стране.	وأدى نقل هذا الجزء أيضا إلى زيادة عدد الأقليتين الروسية والأوزبكية في البلد.
Этот этап заседаний высокого уровня можно было бы назвать Саммитом тысячелетия.	وسيطلق على هذا الجزء الرفيع المستوى اسم مؤتمر قمة الألفية.
Этот факультет играет важную роль в подготовке ученых и специалистов в этой части Хорватии.	وقد لعبت هذه الكلية دورا هاما في تدريب العلماء والخبراء في هذا الجزء من كرواتيا.
Забронируйте перелет в Судан и окунитесь в историю этой части древней Северной Африки.	أحجز رحلة إلى السودان واستمتع بتاريخ هذا الجزء من شمال أفريقيا القديمة.
Большинство врачей и диетологов отдают предпочтение именно этой части птицы.	معظم الأطباء وخبراء التغذية يفضلون هذا الجزء من الطيور.
Почти вся физическая нагрузка осуществляется именно на эту часть позвоночника.	لماذا؟ يتم تنفيذ جميع الأنشطة البدنية تقريبًا على هذا الجزء من العمود الفقري.
Погода в этом районе очень непредсказуемая.	الطقس في هذا الجزء لا يمكن التنبؤ به للغاية.
Это очень важная часть нашего обзора.	هذا جزء مهم للغاية من مراجعتنا.
Только в этой части королевства можно встретить индийских носорогов и диких водных буйволов.	فقط في هذا الجزء من المملكة يمكنك العثور على وحيد القرن الهندي والجاموس المياه البرية.
Данная часть ядра отвечает за определения некоторых процессов для выполнения задач.	هذا الجزء من النواة مسؤول عن تحديد بعض العمليات لأداء المهام.
Данная часть исследования представляет собой отклик на просьбу разъяснить соотношение поиска с разведкой.	ويستجيب هذا الجزء من الدراسة للطلب المتعلق بإيضاح العلاقة بين التنقيب والاستكشاف.
Эту часть православных назвали впоследствии старообрядцами.	هذا الجزء من الأرثوذكس كان يسمى فيما بعد المؤمنين القدامى.
Эта часть мандата включает большинство постконфликтных аспектов проблемы.	يشمل هذا الجزء من الولاية معظم جوانب المشكلة بعد النـزاع.
Мы еще работаем над этой частью.	ما زلنا نعمل على هذا الجزء.
И в этой части раскрываются сильные стороны моделей с электромотором.	وفي هذا الجزء، يتم الكشف عن نقاط القوة من النماذج مع محرك كهربائي.
Эта часть программы в настоящее время успешно завершена.	وقد تم انجاز هذا الجزء من البرنامج بنجاح.

Некоторые из этих мер будут подробно изложены в настоящей части доклада.	ويتناول هذا الجزء من التقرير شرح هذه التدابير.
Но это лишь небольшая часть подготовки.	وهذا جزء صغير فقط من الاستعداد.
Такая подготовка входит в один из четырех основных элементов прав человека.	وهذا جزء من العناصر الأربعة الأساسية لحقوق الإنسان.
Эта часть мозга отвечает за движения.	و هذا الجزء من المخ يتعامل مع الحركة الدافعة.
Это очень важная часть этой фазы.	هذا جزء مهم من هذه الخطوة.
И это одна из сторон деятельности Национального института игр.	و هذا جزء مما يقوم به المعهد الوطني للعب.
Это элемент её системы визуального неведения.	هذا جزء من نظام التوجيه البصري لديهم.
Эту последнюю часть часто называют принципом беспристрастия.	وهذا الجزء الأخير هو غالبًا ما يوصف كمبدأ التجرد.
При таком толковании фактически ничто не подпадало бы под эту часть определения.	ووفقا لهذا التفسير لن يقع أي شيء فعلا ضمن اطار هذا الجزء من التعريف.
В настоящем разделе приведены некоторые примеры финансовых и налоговых стимулов в отношении инвестиций в технологии.	وسيتولى هذا الجزء تقديم بعض الأمثلة عن الحوافز المالية والضريبية المقدمة للاستثمارات في مجال التكنولوجيا..
Однако во времена Первой мировой войны этот сегмент юриспруденции приостановил свое развитие.	إلا أنه خلال الحرب العالمية الأولى، هذا الجزء من القانون علقت التنمية.
Эту часть взаимодействия с Интернетом оценят подростки.	هذا الجزء من التفاعل مع الإنترنت سيكون موضع تقدير من قبل المراهقين.
Для меня это часть красоты путешествия.	بالنسبة لي هذا جزء من جمال السفر.
Может стать самым красивым парком в этой части Европы и привлечь сотни тысяч посетителей.	قد تصبح أجمل حديقة في هذا الجزء من أوروبا وجذب مئات الآلاف من الزوار.
Совет постановил также провести в рамках этого этапа заседания дискуссионных групп.	وقرر المجلس أيضا عقد جلسات مناقشات خلال هذا الجزء.
Благодаря этому северная часть Тюменской области стала со временем осваиваться и развиваться.	أصبحت بفضل هذا الجزء الشمالي من منطقة تيومين مع الوقت لإتقان وتطوير.
Но это небольшая часть вооруженных сил.	وأن هذا جزء صغير من الجيوش...
В этой части дворца располагались покои царицы.	في هذا الجزء من القصر كانت مساكن الملكة.
Поэтому данная претензия рассматривается по статье расходов на организацию питания.	ولهذا يعالج هذا الجزء من المطالبة تحت بند تكاليف تقديم وجبات الطعام.
В последнее время мы наблюдаем очень быстрый рост в этой части энергетического спектра.	واضاف وفي الآونة الأحدث شهدنا تصاعدا سريعا للغاية في هذا الجزء من طيف الطاقة.
В этой связи эту часть специального соглашения следует формулировать особенно тщательно.	وينبغي من ثم توخي عناية خاصة في صياغة هذا الجزء من الاتفاق الخاص.
Обычно кошки не демонстрируют эту часть тела.	السيدات عادة لا تركز الاهتمام على هذا الجزء من الجسم.
Это поможет нам осуществить благородную цель установления мира в этом охваченном насилием регионе мира.	وسيساعدنا ذلك في تحقيق الهدف النبيل المتمثل في إحلال السلام في هذا الجزء المتأزم من العالم.

Значительный ирригационный проект облегчит его развитие.	وسييسر تحقيق مشروع كبير للري تطوير هذا الجزء.
Это важный элемент постепенного процесса нормализации.	وهذا جزء مهم من العملية التدريجية صوب التطبيع.
Я хотел бы завершить эту печальную главу моего выступления одним предупреждением.	وأود أن أنهي هذا الجزء الحزين من خطابي بكلمة تحذير.
Это часть гораздо большей дискуссии о здоровье.	وهذا جزء من حجة صحية أكبر كثيرا.
Эта часть процесса в настоящее время близится к завершению.	وهذا الجزء من العملية على وشك الاستكمال.
В этой части статьи я представила основные преимущества и недостатки фермерского хозяйства.	في هذا الجزء من المقالة، قدمت المزايا والعيوب الرئيسية للزراعة.
Но у хозяйки будет меньше забот по этой части при соблюдении всего четырех простых правил.	لكن سيكون لدى صاحبة الأرض مخاوف أقل حول هذا الجزء، بينما تراقب أربعة قوانين بسيطة فقط.
Это важная составляющая часть нашей работы по укреплению гражданского общества.	هذا جزء مهم من عملنا لتعزيز المجتمع المدني.
Но у хозяйки будет меньше забот по этой части при соблюдении всего четырех простых правил.	ولكن المضيفة سيكون أقل قلقا حول هذا الجزء، مع مراعاة أربع قواعد بسيطة فقط.
Так что хорошо поговорите с той частью вашего тела.	لذا تحدث مع هذا الجزء من جسدك.
Эта часть мозга отвечает за преобразование кратковременной памяти в долговременную.	يكون هذا الجزء من الدماغ مسؤولًا عن نقل ذكريات المدى القصير إلى الذاكرة طويلة المدى.
Этот раздел будет содержать общую справочную информацию об обязательствах и процедурах Базельской конвенции.	قد يقدم هذا الجزء عرضاً عاماً مقتضباً عن الالتزامات الأساسية لاتفاقية بازل وإجراءاتها.
Именно поэтому данный отдел позвоночника часто подвергается всевозможным повреждениям.	هذا هو السبب في أن هذا الجزء من العمود الفقري غالبا ما يتعرض لجميع أنواع الأضرار.
А потому большинство туристов предпочитают останавливаться именно в этой части города.	ولأن معظم السياح يفضلون البقاء في هذا الجزء من المدينة.
В этой связи продлить нынешнюю часть возобновленной сессии не представляется возможным.	لذلك، لا يمكن تمديد هذا الجزء من الدورة المستأنفة.
Поэтому эта часть рекомендации не принимается ввиду невозможности ее выполнения Администрацией.	ولذلك فإن هذا الجزء من التوصية غير مقبول لأنه ليس بوسع الإدارة تنفيذه.
Возведение этого участка стены пока не началось.	ولم يبدأ بناء هذا الجزء من الجدار.
Данная часть будет считаться уже четвертой по счету во всей серии проектов этой вселенной.	وسوف ينظر هذا الجزء هو الرابع في سلسلة من المشاريع في جميع أنحاء هذا الكون.
О пяти самых востребованных представителях данного сегмента пойдет речь в нашей сегодняшней статье.	حول الممثلين الخمسة الأكثر شعبية من هذا الجزء سيتم مناقشته في مقالتنا اليوم.
Вам нужно быть честными с самими собой во время этой части процесса восстановления.	ستحتاج إلى أن تكون صادقا مع نفسك خلال هذا الجزء من عملية الشفاء.
Это всё часть естественного процесса старения.	هذا جزء من عملية الشيخوخة الطبيعية.
В этой части ЮАР находится город Дурбан.	في هذا الجزء من جنوب أفريقيا فإنها تقع في مدينة ديربان.
Каждому рекомендуется прочитать эту часть книги.	وينصح كل شخص بقراءة هذا الجزء من الكتاب.

Тем не менее эти результаты геологоразведки явно разочаровывают в этой части бассейна .	ورغم ذلك فإن نتائج الاستكشاف في هذا الجزء من الحوض كانت مخيبة للآمال بصورة واضحة .
Эта часть путешествия занимает некоторое конечное время.	هذا الجزء من رحلته يستغرق وقتا محددا.
Это все входит в обязанности жены президента.	كلّ هذا جزء من كوني زوجة الرّئيس.
Некоторые аспекты в этой части выступлений очень важно рассмотреть.	لقد وردت بعض الجوانب في هذا الجزء من المداخلات تتسم بأهمية كبيرة ويتعين الرد عليها.
Отдельного внимания требуют комментарии к данной части трудового законодательства.	مطلوب اهتمام خاص للتعليق على هذا الجزء من قانون العمل.
Поэтому в настоящем разделе доклада основное внимание уделяется такой деятельности по диверсификации.	وأنشطة التنويع هذه تشكل بالتالي محور هذا الجزء من التقرير.
Поэтому Секретариат проявляет глубокий и неослабевающий интерес к осуществлению этой части Конвенции.	لذلك فإن الأمانة لديها اهتمام أساسي ومتواصل بتنفيذ هذا جزء من الاتفاقية.
Я также благодарю вас за инвестирование средств в будущее этой части планеты.	كما أشكركم على الاستثمار في مستقبل هذا الجزء من العالم.
Таков один из этапов революции в области образования.	وهذا جزء من ثورتنا في مجال التعليم.
Величина таких колебаний связана с важностью и интеграцией этой части рынка в общие процессы экономики.	ويرتبط حجم هذه التقلبات بأهمية ودمج هذا الجزء من السوق في العمليات الشاملة للاقتصاد.
Эти планы чреваты еще более ужасными страданиями для населения этой уязвимой части Европы.	وتمثل تلك الخطط معاناة قاتلة أعمق لشعب هذا الجزء المعرض من أوروبا.
Я завершу эту часть моего выступления несколькими замечаниями в отношении вступления в силу.	وسأختتم هذا الجزء من بياني ببضع كلمات تتناول سريان المعاهدة.
А изъятие той или другой части не зависит от чётко выраженного согласия всех совместно владеющих.	وأخذ هذا الجزء أو ذاك لا يعتمد على الموافقة الصريحة لأصحاب الحيازة المشتركة.
Эта часть требует некоторых исследований и само рефлексии.	هذا الجزء يتطلب بعض البحوث والتأمل الذاتي.
Это все часть одного и того же разговора.	كل هذا جزء من نفس المحادثة.
И это лишь часть возможностей командной строки.	وهذا جزء فقط من قدرات سطر الأوامر.
В настоящей главе описывается процесс и излагаются некоторые потенциальные идеи для включения в руководящие принципы.	وهذا الجزء يرد فيه وصف لعملية وضع المبادئ التوجيهية ويبيّن بعض الأفكار المحتملة لمضامين هذه المبادئ.
Именно в этом заключается социальная ответственность государства перед своими гражданами.	وهذا جزء من مسؤولية الدولة الإجتماعية تجاه مواطنيها.
Председатель Конференции кратко представит итоги этапа заседаний высокого уровня и закроет этот этап.	سيقدم رئيس المؤتمر خلاصة لحصيلة الجزء الرفيع المستوى ويختتم هذا الجزء.
Прежде всего я хотел бы сказать несколько слов об использовании времени на этом отрезке сессии.	وأود في البداية أن أقول بضع كلمات بشأن مسألة استخدام الوقت خلال هذا الجزء من الدورة.
В этой части романа вся история с описаниями событий и персонажей повествуется от имени автора.	في هذا الجزء من القصة كلها من الرواية مع الوصف للشخصيات والاحداث رواه المؤلف.
На основе этой новой информации Комитет постановил не рассматривать данную часть сообщения.	وعلى أساس هذه المعلومات الجديدة، تقرر اللجنة عدم المضي في النظر في هذا الجزء من البلاغ.

Эта Конвенция составляет важную часть международных рамок обеспечения безопасности в области ядерной деятельности.	وهذا جزء هام من الإطار الدولي للإدارة الآمنة للأنشطة النووية.
Это является неотъемлемой частью процесса включения в европейскую интеграцию и признания общих ценностей.	وهذا جزء لا غنى عنه من عملية الانضمام إلى التكامل الأوروبي والقيم المشتركة.
Эта часть сессии была посвящена путям и средствам расширения доступа к финансовым источникам для передачи технологии.	ركز هذا الجزء من الجلسة على سبل ووسائل تعزيز الوصول إلى مصادر تمويل مشاريع نقل التكنولوجيا.
Включая ссылку на согласованные международные стандарты и цели в области НВЛХ.	يتضمن هذا الجزء إشارة إلى المعايير والأهداف الدولية المتفق عليها فيما يتعلق بالإدارة المستدامة للغابات.
В этой части действие целиком происходит на городских улицах и в закрытом пространстве брошенных зданий.	في هذا الجزء من العمل يجري تماما في شوارع المدينة وفي المباني المهجورة مكان مغلق.
Одну из лидирующих позиций в данном сегменте мебельного рынка занимает продукция от шведской компании икеа.	واحدة من المناصب الرائدة في هذا الجزء من سوق الأثاث هي المنتجات من الشركة السويدية ايكيا.
Эта часть пишется в последнюю очередь и включает в себя не более двух страниц.	يكتب هذا الجزء في النهاية ويجب ألا يزيد عن صفحتين.
Эта часть работы по изготовлению самодельной новогодней открытки будет под силу даже малышу.	هذا الجزء من العمل على صنع بطاقة السنة الجديدة محلية الصنع سوف تكون سارية المفعول حتى للطفل.
Это часть информационной и психологической войны.	كل هذا جزء من الحرب الاعلامية والنفسية.
О наилучших представителях данного сегмента мы расскажем сегодня.	سنخبر عن أفضل ممثلي هذا الجزء اليوم.
Это захватывающее представление всегда притягивает множество зрителей.	هذا الجزء المثير من العرض يجذب كثيرا من المشاهدين.
В настоящем разделе приводятся недавние примеры использования показателей прав человека в этих контекстах.	ويعرض هذا الجزء أمثلة حديثة عن استخدام مؤشرات حقوق الإنسان في هذه السياقات.
Это место свидетельствует о существовании поселений инков в этой части Южной Америки.	هناك علامات على الإنكا في هذا الجزء من أمريكا الجنوبية.
Это часть суверенных прав каждого государства.	هذا جزء من السيادة لكل دولة.
Тем не менее мнения правительств имеют особое значение на нынешнем этапе работы над этой частью темы.	ومع هذا، فآراء الحكومات لها أهمية خاصة في المرحلة الحالية من العمل بشأن هذا الجزء من الموضوع.
Поэтому крайне важно уделять первостепенное внимание вопросам безопасности и мира в этой части планеты.	ولهذا، من المهم للغاية أن نولي اهتماما كبيــرا بمسائل الأمن والسلم في هذا الجزء من العالم.
В этой части года сможете провести много времени на открытом и наслаждаться свежестью природы.	في هذا الجزء من السنة يمكن أن تستمتع بالكثير من الوقت في الهواء الطلق مع التمتع بنضارة الطبيعة.
За всю историю авиастроения было разработано и воплощено в реальность много моделей и модификаций данной детали.	في تاريخ الطيران تم وضعها وتنفيذها في الواقع الكثير من النماذج وإدخال تعديلات على هذا الجزء.
Важно найти общую основу для принятия мер по этому важнейшему элементу общей реформы Организации Объединенных Наций.	ومن المهم إيجاد أرضية مشتركة لاتخاذ إجراءات بشأن هذا الجزء الأساسي من الإصلاح الشامل للأمم المتحدة.
Закупорка или другой недостаток в любой части организма не ограничивается этой частью.	لا يقتصر انسداد أو عيب آخر في أي جزء من الكائن الحي على هذا الجزء.
Передвижение с этой деталью будет безопасным.	السفر مع هذا الجزء سوف تكون آمنة.

В данном разделе рассматриваются такие процессуальные аспекты.	وينظر إلى هذا الجزء في هذه الجوانب الإجرائية.
Это четвертая часть всего необходимого объема.	طول هذا الجزء هو الحجم المطلوب.
Это очень важная составляющая нашей тайны.	وهذا جزء هام جدًا في السر.
Это важная часть всеобщего международного сотрудничества.	وهذا جزء هام من التعاون الدولي بوجه عام.
Именно в этой части речи он призвал правительство Германии к пересмотру его политики в отношении России.	في هذا الجزء من الخطاب بالذات، دعا الحكومة الألمانية إلى مراجعة سياستها تجاه روسيا.
Это является частью совместного соглашения с правительством Соединенного Королевства о руководящих принципах заимствования.	وكان هذا جزء من اتفاق مشترك مع حكومة المملكة المتحدة بشأن المبادئ التوجيهية للاقتراض.
Эта часть слухового аппарата как таковая несет весьма условную функциональную нагрузку в сравнении с другими отделами.	هذا الجزء من السمع على هذا النحو يحمل عبء وظيفي مشروط للغاية بالمقارنة مع الإدارات الأخرى.
Эти механические работы связаны изменения ориентации или местоположения конкретного тела части самой клетки.	وتشمل هذه الأعمال الميكانيكية التغيير في التوجه أو موقع هذا الجزء من الجسم من الخلية نفسها.
Сцена знакомства в Индонезии эволюционировала и влюбиться в эту часть мира не похожа на фильмы.	مشهد المواعدة في أندونيسيا قد تطور والوقوع في الحب في هذا الجزء من العالم ليس مثل الأفلام.
Холодовая аллергия на лице считается самой распространенной ввиду низкой защиты этой части тела от мороза.	تعتبر الحساسية الباردة على الوجه هي الأكثر شيوعًا بسبب انخفاض حماية هذا الجزء من الجسم من الصقيع.
Но это только незначительная часть подготовки.	وهذا جزء صغير فقط من الاستعداد.
Группа рекомендует поэтому переклассифицировать данный элемент претензии как упущенную выгоду.	ولهذا يوصي الفريق بتصنيف هذا الجزء من المطالبة على أنه كسب فائت.
Основная цель настоящего раздела заключается в повышении осведомленности о вопросах экологичного конструирования мобильных телефонов.	الغرض الأساسي من هذا الجزء هو زيادة الوعي بقضايا التصميم البيئي المتعلقة بالهواتف النقالة.
Эта часть лечения проходит в домашних условиях или в специализированных санаториях и профилакториях.	يتم تنفيذ هذا الجزء من العلاج في المنزل أو في مصحات متخصصة ومستوصفات.
Донна Каннингем излагает работоспособную систему для чтения карт в этом последнем из ее двенадцати опубликованных томов.	تضع دونا كننغهام نظامًا عمليًا لقراءة المخططات في هذا الجزء الأخير من مجلداتها المنشورة الإثني عشر.
Эта жизненно важная часть является племенным запасом для всех будущих поколений этого растения или видов животных.	هذا الجزء الحيوي هو مخزون التربية لكل الأجيال القادمة من هذا النبات أو الحيوان.
Существуют три взаимосвязанные задачи в отношении выработки способов осуществления этого ключевого элемента Монтеррейского консенсуса.	وهناك ثلاثة تحديات مترابطة في وضع طرائق لتنفيذ هذا الجزء الرئيسي من توافق مونتيري.
Работа этапа начнется с представления Председателем итогов обсуждений по возможным элементам политического документа.	وسيبدأ هذا الجزء بعرض يقدمه الرئيس عن النتائج التي تمخضت عنها مناقشة العناصر التي يمكن أن تتضمنها الوثيقة السياسية.
Берни Сандерс стал самым сильным левым кандидатом на пост других членов этой части Демократической партии.	برن سأندر برز كأقوى مرشح يساري لنشره على أعضاء آخرين في هذا الجزء من الحزب الديمقراطي.
В настоящем разделе рассматриваются некоторые из этих вызовов.	ويتناول هذا الجزء بعض هذه الصعوبات.
Чтобы обеспечить прочность и работоспособность этой запчасти ее делают из особо качественного пластика.	لضمان قوة وأداء هذا الجزء مصنوع من البلاستيك عالي الجودة.

Эта часть кабеля будет проходить от Франции до Южной Африки и соединит все страны на западном побережье Африки.	وسيمتد هذا الجزء من كبل أوهورونت من فرنسا إلى جنوب أفريقيا وسيربط جميع البلدان التي تقع على الساحل الغربي لأفريقيا.
Это элемент их широкой стратегии дестабилизировать весь регион и осуществить свои мечты об экспансии и господстве.	وهذا جزء من استراتيجية واسعة لإشاعة القلقة في المنطقة برمتها ولتحقيق أحلامهم بالتوسع والسيطرة.
Свидетельством неотложного характера деятельности в рамках этой части мандата МООНСИ является ухудшение положения в области прав человека.	ومما يُظهر الأهمية العاجلة للأنشطة المضطلع بها بموجب هذا الجزء من ولاية البعثة تردّي حالة حقوق الإنسان.
Для ускорения наших переговоров в начале данной части нашей годовой сессии была недавно взята на вооружение иная стратегия.	وللتعجيل بمفاوضاتنا، تم الأخذ مؤخرا باستراتيجية مختلفة في بداية هذا الجزء من دورتنا السنوية.
Университет имеет один из самых современных и наиболее оснащенных в этой части Европы научных библиотек и собственное издательство.	الجامعة لديها واحد من أحدث والأفضل تجهيزا في هذا الجزء من أوروبا المكتبات البحثية ودار النشر الخاص بها.
В данный раздел вошли выводы и рекомендации настоящего исследования вопроса о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами.	ويحتوي هذا الجزء على استنتاجات وتوصيات مستمدة من الدراسة الحالية عن السيادة الدائمة للشعوب الأصلية على الموارد الطبيعية.
Мы призываем их соблюдать свои индивидуальные обязательства с целью обеспечения прочного мира в этой части африканского континента.	ونحن نشجعهما على احترام التزاماتهما الفردية من أجل إحلال السلام الدائم في هذا الجزء من القارة الأفريقية.
Эта часть также предусматривает представление врачами отчетов о случаях профессиональных заболеваний и проверку таких отчетов.	وينص هذا الجزء أيضا على أن يرفع الممارسون الطبيون تقارير عن حالات الأمراض الصناعية والتحقيق بشأن هذه التقارير.
И мы приветствуем подтверждение в ходе этого сегмента основополагающих принципов данного направления работы нашей Организации.	ونرحب أيضاً بالتأكيد مجدداً أثناء هذا الجزء على المبادئ الأساسية التي تسترشد بها أعمال المنظمة في هذا الميدان.
Эта жизненно важная часть корня обычно имеет белый цвет и обладает самой высокой чувствительностью.	هذا الجزء الحيوي من الجذر عادة ما يكون أبيض ولديه أعلى حساسية.
Университет является важным примером традиции для инициативы и предпринимательства в этой части Италии.	جامعة هو مثال هام على التقليد للمبادرة والريادة في هذا الجزء من إيطاليا.
Эта часть закона устанавливает равные права на труд для всех лиц и запрещает принудительный труд.	ويقضي هذا الجزء باتباع سياسات عمالية عادلة لجميع الأشخاص ويحظر السخرة.
Япония намерена быть в авангарде всех международных усилий по осуществлению наших общих целей в этой чрезвычайно важной части света.	كما تعتزم اليابان أن تكون في طليعة كل الجهود الدولية لتعزيز أهدافنا المشتركة في هذا الجزء البالغ الأهمية من المعمورة.
Эта часть содержит требование о представлении планов строительства всех планируемых предприятий и складских сооружений главному инспектору для утверждения.	ويُدخل هذا الجزء الشرط القاضي بأن تقدم خطط البناء الخاصة بكل المصانع والمستودعات المقترحة على كبير المفتشين ليعتمدها.
Эта часть нашей дизайнерской школы во Флоренции приносит ученикам непосредственный контакт с реализацией дизайна интерьера.	هذا الجزء من مدرسة التصميم لدينا في فلورنسا يجلب الطلاب إلى الاتصال المباشر مع واقع التصميم الداخلي.
Настоящий раздел не ставит своей целью представить исчерпывающую картину правосудия и развития в постконфликтный период.	ولا يتوخى هذا الجزء تقديم نظرة شاملة عن العدالة والتنمية في مرحلة ما بعد الصراع.
Упомянутая выше научная деятельность вместе с обязательной ссылкой отчета о проделанных исследованиях исследований составляют эту часть.	تشكل الأنشطة الأكاديمية المذكورة أعلاه، جنبا إلى جنب مع الصلة الإلزامية لتقرير التقدم البحثي الموضوعي هذا الجزء.

В данной части разработчиками было принято решение несколько отступить от привычной схемы игры и преобразить традиционную аркадную стратегию.	في هذا الجزء من المطورين قد قررت التراجع نوعا ما عن مخطط المعتادة للعبة وتحويل استراتيجية الممرات التقليدية.
В этой части своей территории Сербия не смогла выполнять свои обязательства по международным договорам по защите прав человека.	ولم تتمكن صربيا من تطبيق المعاهدات الدولية في مجال حماية حقوق الإنسان في هذا الجزء من أراضيها.
Это неотъемлемая часть процесса миростроительства в постконфликтных обществах и предотвращения преступлений в будущем.	وهذا جزء لا يتجزأ من بناء السلام في المجتمعات بعد الصراع، وردع ارتكاب الجرائم في المستقبل.
Обнаружение практичных способов взаимодействия с этой частью электромагнитного спектра может открыть перед нами большие возможности.	العثور على طريقة عملية للتفاعل مع هذا الجزء من الطيف الكهرومغناطيسي يفتح إمكانيات جديدة ومثيرة.
Экономическому и Социальному Совету в ней также предлагается продолжать укреплять этот этап заседаний в ходе будущих сессий.	ويدعو المجلس الاقتصادي والاجتماعي أيضا إلى زيادة تعزيز هذا الجزء من دوراته في المستقبل.
Также некоторые лекарства данного сегмента снижают негативное воздействие свободных радикалов и ускоряют местные регенеративные процессы.	أيضا، بعض الأدوية في هذا الجزء تقلل من الآثار السلبية للجذور الحرة وتسريع عمليات التجديد المحلية.
Эти меры осуществляются в рамках эффективной и продуманной программы по борьбе с нищетой и устранению первопричин маргинализации.	وإنما هذا جزء من برنامج فعال وذكي لمكافحة الفقر وللقضاء على جذور التهميش.
В настоящем разделе анализируется тип и масштаб участия заинтересованных сторон в различных мероприятиях по укреплению потенциала.	ويتضمن هذا الجزء تحليلاً لنوع ونطاق مشاركة أصحاب المصلحة في مختلف أنشطة بناء القدرات.
В этой части дается обзор механизмов и обоснования для финансирования Счета развития и предлагаются возможные пути изыскания дополнительных ресурсов.	يناقش هذا الجزء استعراض طرائق تمويل حساب التنمية والأساس المنطقي لذلك التمويل ويقترح خيارات لتحديد موارد إضافية.
Такой этап позволил бы выделить необходимое время для рассмотрения докладов вспомогательных органов и обсуждения пунктов повестки дня.	وينبغي أن يتيح هذا الجزء الوقت الكافي لدراسة تقارير الهيئات الفرعية ومناقشة البنود.
Хорватия согласилась на демилитаризацию этой части своей территории в интересах восстановления мира и безопасности в данном районе.	ووافقت كرواتيا على تجريد هذا الجزء من أرضها من السلاح حرصا على إحلال السلام والأمن في المنطقة.
После завершения внедрения этой части системы в периферийных отделениях в нее были внесены дополнительные усовершенствования.	وبعد إتمام تنفيذ هذا الجزء من النظام المتكامل في المكاتب خارج المقر، أجري مزيد من التحسينات للنظام.
Мы не отказываемся и не откажемся никогда от требования безоговорочного возвращения этого кусочка национальной территории.	فنحن لم نتخلَّ ولن نتخلّى أبداً عن استعادة هذا الجزء من الأراضي الوطنية بدون قيد أو شرط.
Внимание Совета было также привлечено к необходимости учета гендерной проблематики во всех аспектах работы в ходе этого этапа.	كما لُفت انتباه المجلس إلى ضرورة إدراج منظور جنساني في جميع جوانب هذا الجزء.
Колониальная эпоха еще долгое время будет сказываться на социальных взаимоотношениях между народами и государствами в этой части земного шара.	وستؤثر هذه الحقيقة الاستعمارية إلى زمن طويل في العلاقات الاجتماعية بين الشعوب وبين الدول في هذا الجزء من الكوكب.
По этой причине многие проявления остеохондроза в данной части обусловлены недостаточным кровоснабжением головы.	لهذا السبب، فإن العديد من مظاهر تنكس العظم في هذا الجزء ترجع إلى نقص إمدادات الدم في الرأس.

После этого правительство приняло решение отложить осуществление этой части реформы с целью проведения комплексного изучения всех заданных вопросов.	وعندئذ قررت الحكومة تأجيل هذا الجزء من الإصلاح حتى يتسنى لها إجراء بحث شامل لجميع المسائل التي أثيرت.
В сделанных на этой части заседаний заявлениях основное внимание должно быть уделено национальным планам действий и стратегиям их осуществления.	وينبغي أن تركز البيانات التي يدلى بها في هذا الجزء على خطط العمل الوطنية واستراتيجيات تنفيذها.
Он предлагает прервать рассмотрение этой части доклада Нидерландов и просить делегацию этой страны выступить вновь уже в должном составе.	واقترح تأجيل النظر في هذا الجزء من تقرير هولندا، ومطالبة وفد هذا البلد بالحضور من جديد بتشكيل مناسب.
Однако возникшие боли в этом отделе позвоночника могут дать ясное представление об этой чести человеческого скелета.	ومع ذلك، فإن الألم الناتج في هذا الجزء من العمود الفقري يمكن أن يعطي فكرة واضحة عن هذا الشرف للهيكل العظمي البشري.
Эта часть увеличения расходов корректируется в процессе проектирования путем поиска менее дорогостоящих вариантов достижения поставленных целей.	ويجري الآن تصحيح هذا الجزء من الزيادة في التكاليف في عملية التصميم، بالبحث عن طرق أقل تكلفة لإنجاز الأهداف.
В связи с продолжающимся отказом правительства в разрешении Специальному докладчику посетить Беларусь эта часть доклада основывается на документальных источниках.	نظراً لاستمرار رفض الحكومة السماح للمقرر الخاص بالقيام بزيارة إلى بيلاروس، يستند هذا الجزء من التقرير إلى مصادر وثائقية.
Барбадос намерен улучшить положение дел с представлением своих докладов по правам человека и соглашается с этой частью рекомендации.	تزمع بربادوس تحسين سجلها في تقديم التقارير المتعلقة بحقوق الإنسان وتقبل هذا جزء من التوصية.
Ввиду отсутствия доказательств по расходам на предоставление жилья Группа рекомендует не присуждать по этой части претензии никакой компенсации.	ونظراً إلى نقص الأدلة المتعلقة بنفقات الإسكان، يوصي الفريق بعدم منح تعويض بشأن هذا الجزء من المطالبة.
В настоящее время она не может снять свои оговорки к вышеупомянутой конвенции и соответственно отвергает эту часть рекомендации.	فسويسرا لا تستطيع حالياً سحب تحفظاتها على اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، وبالتالي فإنها ترفض هذا الجزء من التوصية.
На оккупированных сирийских Голанах ведется строительство разделительной стены в бесплодной попытке изолировать и обратить в иудаизм эту часть страны.	وأضافت أنه يجري بناء جدار عنصري في الجولان السوري المحتل في محاولة عقيمة لعزل هذا الجزء من البلد وتهويده.
Мое последнее замечание касается ответственности международного сообщества и Организации Объединенных Наций на этом важном заключительном отрезке недавней истории Тимора.	تتعلق ملاحظتي الأخيرة بمسؤولية المجتمع الدولي والأمم المتحدة في هذا الجزء الهام الأخير من تاريخ تيمور الحديث.
Во второй части доклада представлена новая информация о достижениях и мерах принятых на законодательном и административном уровне.	وسنعمل، في هذا الجزء الثاني من التقرير، على تقديم معلومات جديدة عن التقدم المتحقق والوسائل المعتمدة فيما يتعلق بالجوانب التشريعية والإدارية.
В настоящем разделе представлена информация о важнейших региональных и международных инициативах по поддержке и углублению межкультурного и межрелигиозного диалога.	يتضمن هذا الجزء قائمة بالمبادرات الإقليمية والدولية المهمة التي تهدف إلى تعزيز وتعميق الحوار بين الثقافات والأديان.
Ни одной делегации не будет разрешено выступить более одного раза в ходе общего обмена мнениями в рамках этого этапа заседаний Конференции.	وسوف لا يسمح للوفود بالكلام أكثر من مرة واحدة خلال التبادل العام للآراء في أثناء هذا الجزء من المؤتمر.
Проанализированы наиболее значимые достижения и тенденции по каждой статье Конвенции и с учетом рекомендаций Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.	ويتضمن هذا الجزء تحليلا لأهم جوانب التقدم والاتجاهات فيما يتصل بكل مادة من مواد الاتفاقية وتوصيات اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة.
Она считает этот аспект чрезвычайно важной частью своего мандата и приступит к определению конкретных путей и средств	وأنها ترى أن هذا جزء فائق الأهمية من ولايتها، وأنها ستنظر في سبل ووسائل محددة لتناول تلك المسألة.

для решения этого вопроса.	
К этому разделу контрольного перечня вопросов для самооценки был добавлен вопрос о предыдущих оценках эффективности мер по борьбе с коррупцией.	وأضيف إلى هذا الجزء من القائمة سؤال عن التقييمات السابقة لمدى فعالية تدابير مكافحة الفساد.
Эти дошкольные заведения получают ежегодные гранты от правительства в качестве средства поддержки этого важного компонента образовательного сектора в Самоа.	وتقدم الحكومة منحة سنوية لمدارس الحضانة هذه كطريقة لدعمها هذا الجزء الهام من القطاع التعليمي في ساموا.
Нарушение функционирования транспортной системы на юге Европы также выявило весьма неудовлетворительное состояние инфраструктуры в этой части континента.	وكشف اختلال نظام النقل في أوروبا الشرقية أيضا عن الحالة المزرية للهيكل الأساسي في هذا الجزء من القارة.
Это единственная возможность достигнуть справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке и восстановить стабильность в этой очень важной части мира.	هذا هو الطريق الوحيد لتحقيق السلام العادل والشامل في الشرق الأوسط وإعادة الاستقرار إلى هذا الجزء الهام من العالم.
Одним из условий получения доступа на эту биржу являлась подготовка финансовой отчетности в соответствии с международно признанными стандартами бухгалтерского учета.	وكان أحد شروط الدخول إلى هذا الجزء من السوق إعداد البيانات المالية وفقاً لمعايير المحاسبة المقبولة دولياً.
В рамках этого сегмента члены Целевой группы и представители учреждений смогут обменяться мнениями относительно будущих методов работы по содействию осуществлению права на развитие.	وسيسمح هذا الجزء لأعضاء فرقة العمل وممثلي المؤسسات بتبادل الآراء بشأن الطريق الذي ينبغي اتباعه في المستقبل لتعزيز إعمال الحق في التنمية.
Настоящий раздел доклада преследует цель напомнить о масштабах и сложных задачах Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций в его более широком контексте.	الغرض من هذا الجزء من التقرير المرحلي هو التذكير بالنطاق الواسع لعقد الأمم المتحدة لمحو الأمية ومدى تعقيده في سياقه الأعم.
Вопрос о предыдущих оценках эффективности мер по борьбе с коррупцией также был добавлен к этому разделу контрольного перечня вопросов для самооценки.	وأضيف إلى هذا الجزء من القائمة أيضاً سؤال عن التقييمات السابقة لمدى فعالية تدابير مكافحة الفساد.
Настоящий раздел во многом строится на работе прежнего Специального докладчика по правам человека мигрантов Габриэлы Родригес Писарро и работе Рабочей группы по произвольным задержаниям.	هذا الجزء مستقى في معظمه من عمل المقررة الخاصة السابقة المعنية بحقوق الإنسان للمهاجرين، غابرييلا رودريغيس بيزارو، ومن عمل الفريق العامل المعني بالاحتجاز التعسفي.
Недавние ураганы в нашей части мира напоминают нам о разрушительных последствиях таких природных явлений для процесса развития островных стран и НРС.	وتذكرنا الأعاصير التي اجتاحت هذا الجزء من العالم في الآونة الأخيرة بالتأثير المدمر لهذه الظواهر الطبيعية على عملية التنمية في البلدان الجزرية وأقل البلدان نموا.
В ходе внедрения этого компонента системы в периферийных отделениях в систему вносились дополнительные усовершенствования.	ومع استمرار وضع هذا الجزء من النظام موضع التشغيل في المكاتب الكائنة خارج المقر، فقد تم إدخال مزيد من التحسينات على النظام.
Все это является частью широко распространенной тенденции современных социальных систем к уважению культурного разнообразия в качестве фактора сотрудничества и взаимопонимания.	وهذا جزء من اتجاه واسع النطاق في النظم الاجتماعية المعاصرة صوب احترام التنوع الثقافي، باعتباره عاملا من عوامل التعاون والتفاهم.
В этой части должна содержаться конкретная информация об осуществлении Конвенции представляющим доклад государством в порядке следования статей и их соответствующих положений.	ينبغي أن يتضمن هذا الجزء معلومات محددة عن تنفيذ الدولة مقدمة التقرير لأحكام الاتفاقية، وفقاً لترتيب المواد وأحكام كل منها.
В этой части должна содержаться конкретная информация об осуществлении Конвенции представляющим доклад государством в порядке следования статей и их соответствующих положений.	ينبغي أن يتضمن هذا الجزء معلومات محددة عن تنفيذ الدولة مقدمة التقرير لأحكام الاتفاقية، وفقاً لترتيب المواد وأحكام كل منها.

Указанный сегмент экономической деятельности требует особого внимания в рамках глобального партнерства в интересах развития при определении эффективных путей достижения общих целей в области развития.	ويمكن أن يحظى هذا الجزء من الأنشطة الاقتصادية باهتمام خاص من الشراكة العالمية من أجل التنمية في تحديد السبل الفعالة لتحقيق الأهداف الإنمائية العامة.
С этого момента Аргентинская Республика обращается с требованием о возвращении этой неотъемлемой части территории своей страны к оккупирующей державе и международному сообществу.	ومنذ ذلك الحين وجمهورية الأرجنتين تطالب الدولة المحتلة والمجتمع الدولي باستعادة هذا الجزء الذي لا يتجزأ من أراضيها.
На этом этапе Совет будет осуществлять руководство деятельностью своих вспомогательных органов путем рассмотрения и принятия надлежащих мер по их докладам и рекомендаций.	وهذا الجزء هو الذي ينبغي أن يمارس فيه المجلس الاشراف على أنشطة هيئاته الفرعية عن طريق النظر في تقاريرها وتوصياتها واتخاذ الإجراء المناسب بشأنها.
Швеция призывает Председателя Генеральной Ассамблеи подержать эту часть плана реформ и представить Ассамблее конкретные предложения. В этом он может рассчитывать на нашу поддержку.	وتشجع السويد رئيس الجمعية العامة على دعم هذا الجزء من جدول أعمال الإصلاح وعلى تقديم اقتراحات ملموسة للجمعية، ويستطيع أن يعول على دعمنا لذلك.
В ходе этой части совещания был также охвачен вопрос о конструировании климатических сценариев для оценки воздействий и моделирования и анализа регионального климата.	وشمل هذا الجزء أيضاً إعداد سيناريوهات مناخية لتقييم الأثر ووضع نماذج المناخ الإقليمي وتحليله.
В отношении этой части маршрута эвакуации заявитель истребует компенсацию расходов на аренду автобусов для перевозки эвакуированных граждан из аэропорта на автостанцию.	وفيما يخص هذا الجزء من رحلة الإجلاء، يلتمس المطالب تعويضا عن تكلفة استئجار الحافلات لنقل الأشخاص الذين تم إجلاؤهم من المطار إلى محطة الحافلات.
Нынешний сегмент высокого уровня дает возможность еще раз рассмотреть преобладающие ортодоксальные концепции развития Африки в свете последних тенденций открывающихся возможностей и возникающих задач.	ويوفر هذا الجزء الرفيع المستوى الفرصة لإعادة النظر في النظام التقليدي السائد للتنمية في أفريقيا في ضوء الاتجاهات الحديثة، والفرص الجديدة، والتحديات الناشئة.
Основное внимание в данном разделе итогового документа следует уделить развитию и укреплению глобальной системы сотрудничества в целях реализации концепции глобализации в интересах развития.	ينبغي أن يركز هذا الجزء من الوثيقة الختامية على تطوير إطار التعاون العالمي وتعزيزه من أجل تحقيق هدف العولمة التي محورها التنمية.
Далее в ней будет проиллюстрирована актуальность разработанных ЮНКТАД Основ политики в области предпринимательства применительно к обеспечению экономического роста в интересах малоимущих.	ثم سيبين هذا الجزء أهمية إطار الأونكتاد لسياسات إنشاء وتطوير المشاريع بالنسبة إلى تحقيق نمو اقتصادي يخدم مصلحة الفقراء.
Республика Корея полностью поддерживает его оценку и настоятельно предлагает Конференции принять конкретное решение по этому пункту повестки дня на этой части сессии.	إن جمهورية كوريا تؤيده تأييداً تاماً في تقديره، وتشجع المؤتمر بقوة على اتخاذ قرار محدد بشأن هذا البند من جدول الأعمال في هذا الجزء من الدورة.
33. В настоящем разделе приводится обновленная информация о дальнейших усилиях по осуществлению одобренных Генеральной Ассамблеей стимулирующих мер по поощрению практики неформального урегулирования конфликтов.	ويقدم هذا الجزء معلومات مستكملة فيما يتعلق بالجهود الجارية لتنفيذ الحوافز التي أقرتها الجمعية العامة لتسوية المنازعات بالوسائل غير الرسمية.
Я ненавидела скрывать от тебя эту часть своей жизни.	لطالما كرِهتُ إبقاء هذا الجزء من حياتي سراً عنكِ.
Сегодня мы узнаём о книге и встретимся с ее автором.	في هذا الجزء، سنتطلع على كتاب وسنلتقي الكاتب.
Этот дренаж может отдавать часть влаги в ком земли.	في هذا الجزء من الدرنات يمكن أن تخرج من الأرض.
Никогда раньше не был в этой части тюрьмы.	لم يسبق وأن رأيت هذا الجزء من السجن أبداً.
Надо было сделать еще одну диаграмму для этого.	تعيّن علي رسم مُخطط آخر لتوضيح هذا الجزء.

Однако в ходе инспекции на месте заявитель снял эту часть претензии.	غير أن الجهة المطالبة سحبت هذا الجزء من المطالبة خلال التفتيش الموقعي.
Данный элемент претензии заявлен на сумму процентов по полученным кредитам.	ويتعلق هذا الجزء من المطالبة بمقدار الفائدة المتحملة على القروض.
А вот вторая часть уже не то конечно...	لكن هذا الجزء لم يكن جزءا ثاني أصلا...
Диски в этой части столба имеют довольно маленькую высоту.	الأقراص الموجودة في هذا الجزء من العمود صغيرة الحجم إلى حد ما.
Лично для меня эта часть слабее первых двух.	بكل أمانة، هذا الجزء أضعف من الجزأين الأولين.
В процессе осуществления этой части своего мандата Миссия уделяла особое внимание текущей межобщинной напряженности и общей угрозе вторжений несанкционированных элементов в район Абьей.	وركزت البعثة في تنفيذ هذا الجزء من ولايتها على التوترات الحالية بين الطوائف والتهديد العام للغارات التي تشنها عناصر غير مأذون لها بالتواجد في منطقة أبيي.
Вот как... это тоже часть экзамена.	حسنٌ، إذاً هذا جزءٌ من إختبار الصيّادين.
Зимы в Российской Федерации отличаются своей суровостью.	في هذا الجزء من الشتاء يكون قاسياً من الاتحاد الروسي.
Мы давно ведём переговоры по этой части.	وها نحن نتفاوض منذ فترة بعيدة حول هذا الجزء.
Это как раз и означает соборное мышление.	وبالطبع، هذا جزء من التفكير الجمعي.
Мы любили кормить чаек в этой части города.	تعجبني المطاعم في هذا الجزء من المدينة.
После этого часть леса вырубили и закопали.	فلعل هذا الجزء من ذلك الجسد الطاهر قد قطع ثم دفن.
Этот компонент разработан в первой части документа.	تم تطوير هذا الجزء في الجزء الأول من المستند.
Поэтому эта часть квартиры требует особого внимания.	لذلك، ينبغي إيلاء هذا الجزء من الشقة الكثير من الاهتمام.
Я бы хотел как можно больше рассказать о этой части света.	أريد أن أقضي معظم وقتي في هذا الجزء من العالم.
Большинство осадков выпадает в этой части года.	الجزء الأكبر من الامطار تتساقط في هذا الجزء من السنة.
Эту часть Королевства Нидерланды называют изюминкой Европы.	ويسمى هذا الجزء مملكة هولنداتسليط الضوء على أوروبا.
Ниже излагается информация о принятии последующих мер по итогам этой Конференции.	ويتضمن هذا الجزء من التقرير معلومات عن متابعة أعمال المؤتمر.
Сегодняшний мир существует совсем по другим принципам.	يعمل هذا الجزء من العالم حالياً بمبادئ مختلفة كليّاً.
Однако мэрия Москвы не согласовала этот маршрут.	غير أن حكومة موسكو لم توافق على هذا الجزء من المسيرة.
У меня это всегда хорошо получается.	إنّني دائماً جـــيّدة في هذا الجـــزء...
Ключевая часть Байесовской теории в этой части формулы.	الجزء الأساسيّ في بايز هو هذا الجزء من القاعدة.
Остальным лучше об этом не знать.	من الأفضل ألا يعرفا بخصوص هذا الجزء.
Но в этом ведь все веселье.	ولكن هذا الجزء هو متعة للغاية.
Ключевая часть Байесовской теории в этой части формулы.	الجزء الأساسيّ في بايز هو هذا الجزء من القاعدة.
Эта часть кладбища используется как общественный парк.	هذا الجزء من المقبرة بات يُستخدم اليوم كحديقة عمومية.

Такой орех не пойдет на пользу будущей матери и даже может навредить.	مثل هذا الجزء لن يؤذي الأم المستقبلية وستستفيد منه فقط.
Добыча соли здесь велась ещё со времён существования цивилизации майя.	استخرج الملح في هذا الجزء من المكسيك منذ حقبة حضارة المايا.
Население этой части города находится в большой нужде.	وهناك حاجة ماسة في هذا الجزء من المدينة.
Однако следить за данной частью тела очень сложно.	تدريب هذا الجزء من الجسم أمر صعب للغاية.
Это именно оно является частью Вселенной.	هذا هو ما ينبغي أن يكون هذا جزء من الكون.
В первом варианте этой статьи я пошел по второму пути.	وقد اخترنا في هذا الجزء الأول من المقال أن نعتمد المنهج الثاني.
Часть из них найдена у черепа.	هذا جزء من جمجمة عثروا عليه.
В связи с этим данную часть сообщения следует признать неприемлемой.	وينبغي من ثم الإعلان عن عدم قبول هذا الجزء من البلاغ.
Налицо благотворное взаимное влияние транспорта и региональной интеграции.	وهذا جزء من حلقة إيجابية حيث يستفيد النقل والتكامل الإقليمي أحدهما من الآخر.
Вам нужно будет удалить этот фрагмент и заменить его на более полный.	ستحتاج إلى إزالة هذا الجزء واستبداله بجزء أكثر شمولا.
Данный приказ охватывает всех лесных животных.	في هذا الجزء تم التوصل إلى جميع الحيوانات الغابات.
В этой повести раскрываются многие сюжетно значимые тайны.	ومن خلال هذا الجزء تنكشف الكثير من الأسرار.
Я просто стараюсь никому не рассказывать об этом периоде моей жизни.	أنا فقط أحاول أن لا أخبر أحداً عن هذا الجزء من حياتي.
Сегодняшнее пленарное заседание является последним в ходе нынешней части сессии.	إن الجلسة العامة لهذا اليوم هي آخر جلسة تعقد خلال هذا الجزء من الدورة.
В этой части Протокола излагаются порядок назначения и круг ведения членов Комитета.	ويحدد هذا الجزء من البروتوكول الشروط الناظمة لتعيين اللجنة واختصاصاتها.
У вас появились прыщики на этой части лица.	تستمر الخيوط في هذا الجزء من الوجه.
Давайте пропустим эту часть и сразу перейдём к коммерциализации.	دعونا نتخطى هذا الجزء، ودعونا نتجه فقط لتسويقه.
В настоящем разделе приводится обзор некоторых из наиболее известных общих черт.	ويقدم هذا الجزء لمحة عامة عن أبرز جوانب التشابه.
Это часть специального соглашения о сотрудничестве с британцами.	هذا جزء من العلاقات الخاصة، مع الجهات البريطانية.
Было бы полезно получить подробное описание культурных традиций этой части страны.	ومن المفيد تقديم بيان عن ثقافة هذا الجزء من البلد.
В этой части Нидерландов не бывает очень горячих или очень холодных периодов.	المناخ في هذا الجزء من هولندا لا يعاني من فترات حارة أو باردة.
Эта часть представляется лучшей в книге.	هذا الجزء هو أكثر الأجزاء شهرة في الكتاب.
Это неотъемлемая составляющая восстановления и построения стабильных и прочных государств.	وهذا جزء أصيل من إعادة البناء وبناء الأوطان المستقرة والقادرة على التكيُّف.
Всё это является частью одного боя.	كلّ هذا جزء من من نفس القتال، عالم أفضل.

Эта мера является частью национальной демографической политики ограничения размера семьи.	وهذا جزء من السياسة السكانية الوطنية التي لا تشجع كثرة أفراد الأسرة.
В настоящем разделе приводятся некоторые примеры таких полезных видов применения.	وتقدم في هذا الجزء عدة أمثلة للتطبيقات المفيدة.
Они рассматривают эту сферу работы как входящую в компетенцию судей.	ويرون أن مجال العمل هذا جزء من المهام القضائية.
В этом уроке мы главным образом говорить о поселениях в этой части недвижимости.	في هذا الدرس نتحدث أساسا عن المستوطنات في هذا الجزء من العقار.
Она не является частью этой горы.	فإنّ هذا جزء من ذلك الجبل.
Мы проводим работу в этой части.	ما زلنا نعمل على هذا الجزء.
Это же такая маленькая частичка тебя.	لأن هذا جزء صغير منك أنت كذلك.
Передачи радио Организации Объединенных Наций на урду очень полезны населению в этой части мира.	فالبرامج المقدمة باللغة الأوردية في إذاعة الأمم المتحدة مفيدة للناس في هذا الجزء من العالم.
Данный раздел стал огромным законодательным достижением.	كان هذا الجزء من مشروع القانون إنجازا تشريعيا هائلا.
Текст взят дословно из документа МПХБ об органических соединениях свинца.	هذا الجزء مأخوذ حرفياً من وثيقة البرنامج الدولي للسلامة الكيميائية بشأن الرصاص العضوي.
А этот раздел стал одной из важных частей этой экспозиции.	أصبحت الأسئلة حول هذا جزء مهم من المعرض.
В данной части доклада будет представлена информация о мерах по выполнению рекомендаций Комитета в целом.	وسيتناول هذا الجزء من التقرير الإجراءات التي قامت بها الدولة لتنفيذ توصيات اللجنة بشكل إجمالي.
Уже сейчас в этой части гор...	شخصيا، أعتقد أن هذا الجزء من كوة...
И последняя часть оказалась особенно интересной.	وكان هذا الجزء الأخير مثيرًا للاهتمام.
Вот такое послание отправлено Вашингтоном Москве.	وهذا جزء من رسالة من موسكو إلى واشنطن...
В этой части предлагаемого бюджета по программам внебюджетные ресурсы не предусматриваются.	ولم تدرج أي موارد خارجة عن الميزانية في هذا الجزء من الميزانية البرنامجية المقترحة.
Но я ничего не рассказал об этой части уравнения.	لكن هذا الجزء من المعادلة لم أفهمه.
Мы не комментируем нахождение израильских сил в той или иной части его территории.	ونحن لا نقول إن لإسرائيل قوات في هذا الجزء من البلد أو ذلك الجزء من البلد.
Важной частью вашей культурной самобытности является сохранение вашего акцента.	هذا جزء مهم من ثقافتك للحفاظ على التركيز.
На практике нарушения трудового законодательства в этой области редки.	وعلى الصعيد العمل، يراعى أن مخالفات هذا الجزء من تشريعات العمل نادرة الوقوع.
В конце XX века возросло число военных преступлений и преступлений против человечества.	وقد شهدت جرائم الحرب والجرائم المرتكبة ضد الإنسانية زيادة في هذا الجزء الأخير من القرن العشرين.
Из этой части дискуссии Координатор вынес немаловажную мысль.	ولم تكن النقطة التي استخلصها مدير حلقة النقاش من هذا الجزء من المناقشة دلالية.
Жандармы патрулируют эту зону и были замечены с винтовками.	أما أفراد الدرك، فيدخلون هذا الجزء، وقد شوهدوا يفعلون ذلك حاملين بنادق.

Это ограничение не распространяется только на так называемый временный брак.	هذا الجزء من الآية لا يتعلق بالزواج المؤقت الذي يسمى زواج المتعة.
Мы должны избежать этих последствий от рыбной ловли и тщательно изучить этот важнейший элемент океана.	علينا أن نرى أبعد من تداعيات الصيد ونعمل على فهم هذا الجزء المحوري من المحيط.
В настоящем разделе описывается достигнутый в ходе отчетного периода прогресс в реализации этих целей.	ويورد هذا الجزء التقدم المحرز، خلال الفترة المشمولة بالتقرير، في تحقيق هذه الأهداف.
В отделе информационных технологий мы очень серьезно относимся к этой части магистерской степени.	في قسم تكنولوجيا المعلومات، نأخذ هذا الجزء من درجة الماجستير على محمل الجد.
В настоящее время этот сегмент является для ЮНИСЕФ основным источником поступлений от продаж.	يشكل حاليا هذا الجزء مصدرا رئيسيا لمبيعات اليونيسيف.
Однако в отношении этой части импортируемых товаров обычно применяется посттаможенный аудит.	غير أن هذا الجزء من الواردات سيخضع عادة لمراجعة ما بعد التخليص.
В этом разделе вы найдете предложения двух типов.	ستجد نوعين من البنود في هذا الجزء.
Поэтому для ООНПМЦАР исключительно важно открыть свое бюро в этой части страны.	لذا، من الأهمية بمكان أن ينشئ المكتب مكتبا فرعيا له في هذا الجزء من البلاد.
Это часть нашего вклада в обеспечение международного мира и глобального равновесия.	وهذا جزء من إسهامنا في السلام العالمي والتوازن.
В этой части документа выделены успехи в достижении ЦРДТ.	يسلط هذا الجزء الضوء على الإنجازات التي تحققت نحو بلوغ الأهداف الإنمائية للألفية.
Необходимые в этой части правила будут выработаны.	تماما ما قد تقتضيه قواعد هذا الجزء.
В ней также подчеркивается безоговорочная поддержка правительством Ливана различных органов Трибунала.	ويركز هذا الجزء من التقرير أيضا على تعاون الحكومة اللبنانية بدون تحفظ مع مختلف أجهزة المحكمة.
В этом я весь в отца.	هذا الجزء حصلت عليها من والدي.
После перевода ДООН в Бонн эта часть административных расходов будет производиться в немецких марках.	وسينجم عن الانتقال إلى بون حساب هذا الجزء من الميزانية الإدارية بالمارك الألماني.
Возможно это часть более глубокого вопроса.	ربما هذا جزء من تساؤل أعمق.
Давайте перейдём к этой части прямо сейчас.	لذا دعوني أبعد هذا الجزء الأن.
Задача рабочей группы должна состоять в рассмотрении любого возможного подхода к этой части темы.	وستكون مهمة هذا الفريق البحث عن أي نهج يمكن توخيه لمعالجة هذا الجزء من الموضوع.
Эту неделю уже можно назвать замечательной для Соединенных Штатов в этой удивительной части света.	لقد كان هذا الأسبوع بالفعل أسبوعًا هامًا للولايات المتحدة في هذا الجزء الرائع من العالم.
Настоящим разделом предлагаемого бюджета по программам не предусматривается никаких внебюджетных ресурсов.	ولم تدرج موارد خارجة عن الميزانية في هذا الجزء من الميزانية البرنامجية المقترحة.
В результате сложились более справедливые условия распределения издержек по этому разделу бюджета ФКРООН.	وقد أسفر ذلك عن تقاسم أكثر إنصافا للأعباء بين الشركاء الإنمائيين في هذا الجزء من ميزانية الصندوق.
В настоящем разделе приводится обзор некоторых основных достижений в области осуществления межстрановой программы.	ويستعرض هذا الجزء بعض الإنجازات الرئيسية للبرنامج المشترك بين الأقطار.
В соответствующем разделе доклада содержатся сведения о соблюдении установленных графиков осуществления рекомендаций.	ويشير هذا الجزء من التقرير إلى مدى الالتزام بالجداول الزمنية الموضوعة لتنفيذ التوصيات.

Но давайте все же хоть попытаемся выйти из полного затора до конца этой части сессии.	ولكن لنحاول كسر الجمود قبل نهاية هذا الجزء من الدورة.
Они будут обсуждаться на КС при обсуждении общих кадровых потребностей секретариата и ГМ.	وسيكون هذا جزء من المناقشة أثناء مؤتمر الأطراف بشأن الاحتياجات العامة للأمانة والآلية العالمية من الوظائف.
Каждое порочное тенденция спиной или хомутом оказывает негативное влияние на эту часть спинной хребта.	كل حركة غير طبيعية في الظهر أو الرقبة لها تأثير سلبي على هذا الجزء من العمود الفقري.
Нехватка ресурсов является одной из основных проблем на пути обеспечения благополучия детей в нашей части мира.	ويشكل الافتقار إلى الموارد الكافية تحديا رئيسيا لرفاه الأطفال في هذا الجزء من العالم.
Российские стратегические бомбардировщики в Хамедане означают прорыв атлантистской блокады в этой части Римленда.	القاذفات الإستراتيجية الروسية في همدان تعني كسر الحصار الأطلسي في هذا الجزء من طرف الأرض.
Данная часть решения истцом не обжаловалась и поэтому не рассматривалась апелляционным судом.	ولم يُستأنف هذا الجزء من القرار، كما أن محكمة الاستئناف لم تعالج هذه المسائل.
Характер обсуждения этого вопроса в ходе специальной части Конференции также носил разнообразный характер.	وهنا أيضاً، تفاوتت طبيعة المناقشة التي جرت خلال هذا الجزء الخاص من الدورة تفاوتاً واسعاً.
А это составляет лишь незначительную часть военных преступлений.	هذا جزء بسيط من إجرام الحرب.
Затем он будет приостановлено и во второй половине дня продолжится сегмент высокого уровня.	ومن ثم، تعلق اجتماعات هذا الجزء لكي يبدأ الجزء الرفيع المستوى ليستمر حتى فترة ما بعد الظهر.
В завершение этого раздела моего выступления позвольте мне бросить более широкий взгляд на эту тему.	ودعوني أختتم هذا الجزء بالنظر نظرة أوسع إلى الموضوع.
Этот этап сыграл кардинальную роль в содействии осознанию необходимости внедрения интеллектуальных транспортных систем.	ولعب هذا الجزء دوراً أساسياً في إذكاء الوعي بأهمية نشر هذه النظم الذكية.
В этом разделе представлены предварительные оценочные данные поступлений и остатков средств на конец года по ЮНОПС.	يعرض هذا الجزء التقديرات الأولية للإيرادات المحققة في نهاية السنة ورصيد الصندوق في نهاية الفترة.
Активация этой части головного мозга делала пищу более приятной и вызывала большее желание аппетитной пищи.	ويؤدي تفعيل هذا الجزء في المخ إلى جعل تناول الطعام أكثر متعة وينتج عنه رغبة أكثر في تناول الطعام اللذيذ.
Однако с нашей помощью вы быстро устроитесь и будете наслаждаться жизнью иностранного студента в этой прекрасной части Англии.	لكن بفضل مساعدتنا، ستستقر سريعًا وتستمتع بحياة الطالب الدولي في هذا الجزء الجميل من إنجلترا.
В настоящее время эта часть процесса автоматизации проходит испытания и в последующем будет принята к внедрению.	وتجرى حاليا تجربة هذا الجزء من عملية التشغيل الآلي على أن تطبَّق لاحقا.
Это является неотъемлемой частью проекта по подготовке к проведению в ближайшем будущем масштабных мероприятий по демобилизации.	وهذا جزء لا يتجزأ من المشروع التحضيري لتوسيع نطاق أنشطة التسريح في المستقبل القريب.
Не было и объяснений, почему я единственный из американцев или европейцев оказался в этой части города, хотя нас всегда много в гольф-клубе, в шикарных ресторанах, кинотеатрах и дорогих супермаркетах.	لم أجدْ جوابا، ولم أستطعْ أنْ أفسّرَ لماذا كنتُ الأمريكيَّ أو الأوربيَّ الوحيدَ في هذا الجزء من المدينة، بالرغم من أنك تستطيعُ أنْ تجدَ الكثرة منا في نادي الجولف والرَّكت، والمطاعم الفخمة، ودور السينما، وأسواق الطبقة العليا.
По общепринятым правилам эта часть экономически активных женщин в статистической отчетности относится к незанятой части населения.	ووفقا للقواعد المقبولة عموما، يُعتبر هذا الجزء من النساء النشطات، من الناحية الإحصائية، بدون عمل.

وتقر الاستراتيجية في هذا الجزء بدور هام لوسائط الإعلام والمنظمات غير الحكومية.	Важная роль в этой области отводится в Стратегии средствам массовой информации и неправительственным организациям.
إن المجتمع الدولي يجب أن يستخدم نفوذه لتحسين حالة حقوق الانسان في هذا الجزء من العالم.	Международное сообщество должно использовать свое влияние для улучшения положения в области прав человека в этом районе мира.
هذا الجزء من التقرير يورد سرداً لتنفيذ اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة في ملاوي.	В этой части доклада говорится об осуществлении КЛДЖ в Малави.
وليس من الحكمة تأخير هذا الجزء الهام من الإصلاح الإداري للمنظمة.	Было бы неразумно допускать дальнейшие задержки с осуществлением столь важной работы в рамках реформы системы управления Организацией.
وما هذا الجزء إلا عنصر واحد في الجهود الأوسع التي يبذلها المجتمع الدولي لإنهاء الصراع في جمهورية الكونغو الديمقراطية.	Данный доклад является частью более широких усилий международного сообщества по прекращению конфликта в Демократической Республике Конго.
لكن مؤتمر بون والقوات الدولية العاملة في أفغانستان لم تركز قط على إزالة وحل هذا الجزء الأساسي من الأزمة الأفغانية.	Боннская конференция и присутствие международных войск в Афганистане никогда не делали упор на искоренении и основательном решении этой части кризиса.
وبفضل الجهود الكبيرة التي بذلتها المنظمة، أصبح هذا الجزء من العالم مكانا يتمتع بسلام أكبر.	Не в последнюю очередь благодаря усилиям ОБСЕ в настоящее время в этом регионе мира установилась более стабильная обстановка.
وباختصار فإن هذا الجزء فضفاض أكثر من اللازم من وجهة نظر مبدأ الشرعية في القانون الجنائي وينبغي لذلك حذفه.	В целом этот раздел представляется слишком общим с точки зрения принципа законности в уголовном праве и поэтому должен быть исключен.
ومع ذلك يشتمل هذا الجزء التمهيدي على نبذة مختصرة عن بعض المسائل إما لأهميتها أو لطبيعتها.	Вместе с тем ввиду важности или специфичности некоторых вопросов представляется уместным представить их краткий обзор во вводном разделе.
كما يدير هذا الجزء حوارا ومناقشة لمدة يوم واحد حول السياسات يشارك فيها رؤساء المؤسسات المالية والتجارية.	На этом этапе будет также проводиться однодневный диалог и обсуждение политических аспектов с участием руководителей финансовых и торговых учреждений.
وتنبئ المؤشرات الأساسية في نهاية الربع الأول من العام عن توقع وجود اقتصاد مفعم بالحيوية في هذا الجزء من القارة.	Основные показатели по состоянию на конец первого квартала свидетельствуют об активном функционировании экономики в этой части континента.

الإعلان
AD

مزيد من الخصائص مع تطبيقنا المجاني

تنزيل من App Store

ترجمة صوتية, مميزات دون إنترنت, مرادفات, تصريفات, ألعاب تعليمية

النتائج: 6521. المطابقة: 2. الزمن المنقضي: 57 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

نبذة عن القاموس السياقي | حمّل التطبيق | الاتصال | الاعتبارات القانونية | إعدادات الخصوصية

Translation in context | Traduction en contexte | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto
Übersetzung im Kontext | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте
Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi | Переклад у контексті

Grammar check in English | Grammar check in French | Grammar check in Spanish | Correcteur d'orthographe pour le français
Corrector gramatical para español

مرادفات | التصريف | Reverso Corporate

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.